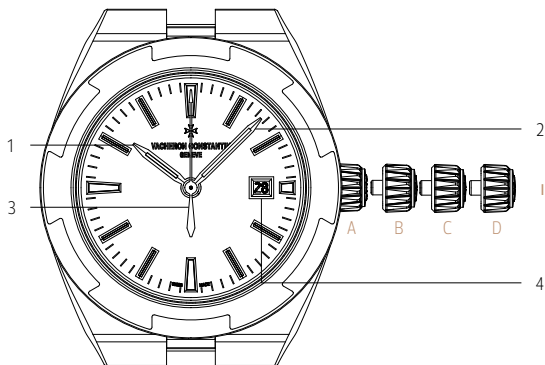
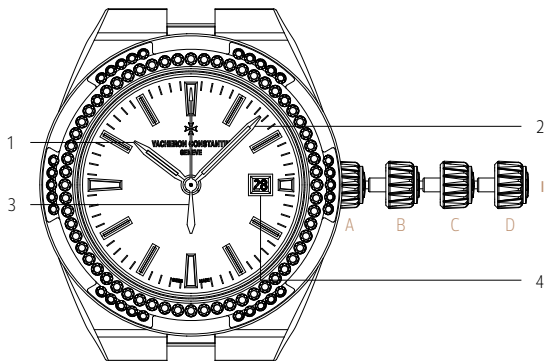




VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE



MONTRE À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC DATE

1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Guichet de date (quantième)

I. | Couronne de remontage, de mise à l'heure
et de correction

Instructions de réglage

Remontage, réglage de l'heure et correction :

La couronne de remontage, de mise à l'heure et de correction (I) peut occuper quatre positions A, B, C et D.

A : Vissée contre la boîte.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit l'étanchéité.

B : Dévissée, position de remontage.

Si la montre n'a pas été portée pendant un certain temps, la remonter par quelques rotations de la couronne (I). Il est inutile de remonter à fond une montre qui va être portée. Il n'y a pas de blocage de la couronne (I) en fin de remontage, il n'y a donc aucun risque d'endommager le mécanisme.

Repousser ensuite la couronne (I) dans la position B, puis la revisser contre la boîte en position A pour assurer l'étanchéité de la montre.

C : Position de réglage de la date (quantième).

Tirée dans cette position, la couronne (I) permet par une rotation dans le sens antihoraire, de régler l'affichage de la date (4).

NOTA : La montre ne tient pas compte du nombre de jours dans le mois. Il faudra donc compenser manuellement les mois de moins de 31 jours.

Repousser ensuite la couronne (I) dans la position B, puis la revisser contre la boîte en position A pour assurer l'étanchéité de la montre.

D : Position de mise à l'heure.

Tirée dans cette position, la couronne (I) permet, en la tournant, le réglage de l'heure. Tourner la couronne (I) pour mettre les aiguilles à l'heure souhaitée.

Si la mise à l'heure a lieu l'après-midi, l'aiguille des heures (1) doit avoir effectué plus d'un tour complet depuis le dernier changement de date (4) pour assurer un changement de date à minuit.

IMPORTANT : Ne pas passer l'heure de changement de date en faisant tourner les aiguilles à l'envers.

Repousser ensuite la couronne (I) dans la position B, puis la revisser contre la boîte en position A pour assurer l'étanchéité de la montre.

Étanchéité

L'étanchéité de la montre est testée pour une pression de 15 bar.

À noter que les fonctionnalités de mise à l'aise et d'interchangeabilité des boucles concernent uniquement certains modèles.

Interchangeabilité des bracelets

Un système d'interchangeabilité permet de changer rapidement le bracelet sans avoir recours à des outils.

Retirer le bracelet (2) :

Fig. A : Tirer la gâchette (1) contre le bracelet (2).

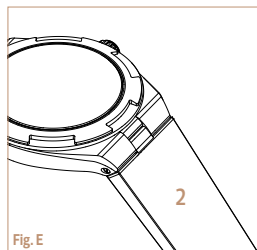
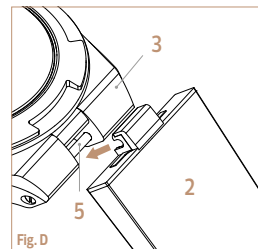
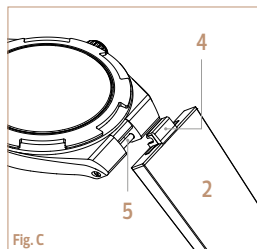
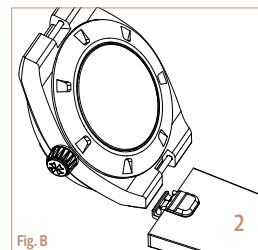
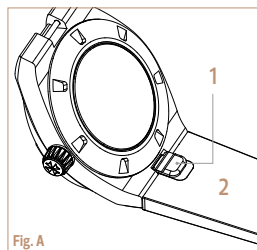
Fig. B : Retirer le bracelet (2).

Fixer le bracelet (2) :

Fig. C : Positionner l'insert (4) du bracelet (2) sur la barrette (5).

Fig. D : Fixer le bracelet (2) à la barrette (5) de la boîte (3) jusqu'à entendre un « clic ».

Fig. E : Le bracelet (2) est sécurisé.



Interchangeabilité de la boucle déployante

Retirer la boucle déployante (2) :

Fig. A : Ouvrir la partie supérieure de la boucle à l'aide des boutons poussoirs latéraux (3) puis ouvrir la deuxième partie (4) en tirant sur le bracelet (1).

Fig. B : Basculer la deuxième partie (4) de la boucle au-dessus du bracelet (1). Appuyer dessus doucement jusqu'à entendre un « clic », permettant ainsi de déverrouiller le système d'attache.

Fig. C : Sortir la barrette (5) de son insert (6) en la faisant coulisser vers le bas.

Fixer la boucle déployante (2) :

Fig. D et E : Insérer la barrette (5) dans son insert (6) jusqu'à entendre un « clic ».

Fig. F : La boucle (2) est verrouillée.

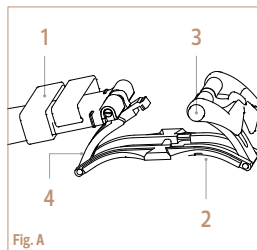


Fig. A

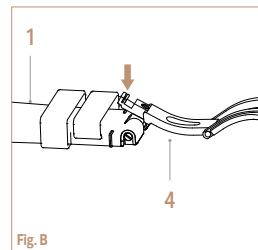


Fig. B

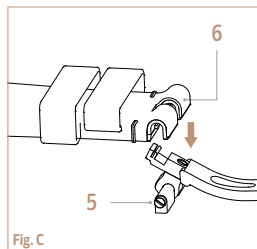


Fig. C

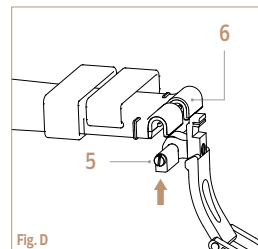


Fig. D

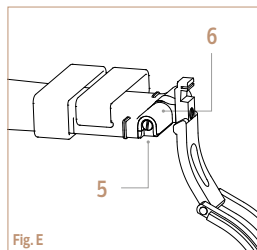


Fig. E

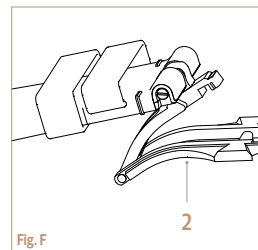


Fig. F

Interchangeabilité de la boucle ardillon

Retirer la boucle ardillon (2) :

Fig. A : Basculer la boucle (2) contre l'intérieur du bracelet (1), en laissant l'ardillon (3) libre.

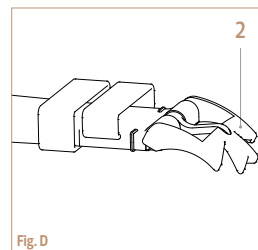
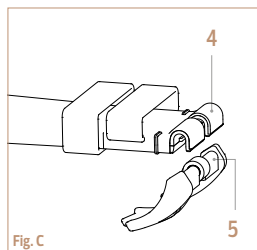
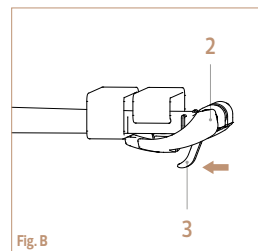
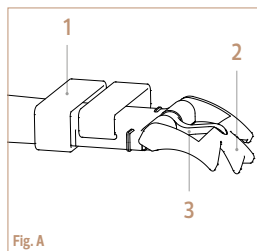
Fig. B : Pousser doucement l'ardillon (3) vers la boucle (2) jusqu'à entendre un « clic » pour déverrouiller le système d'attache.

Fig. C : Sortir la barrette (5) de son insert (4).

Fixer la boucle ardillon (2) :

Fig. C : Insérer la barrette (5) dans son insert (4). Pousser jusqu'à entendre un « clic ».

Fig. D : La boucle (2) est sécurisée.



Système de mise à l'aise pour les bracelets en métal

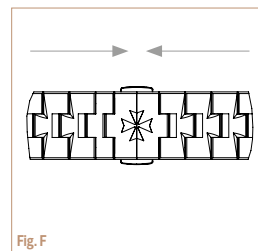
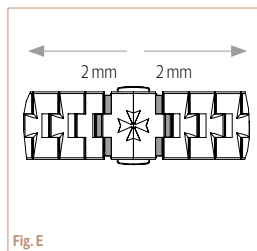
Un système de mise à l'aise assure un confort maximal en toute circonstance, permettant de gagner 2 mm de chaque côté du fermoir.

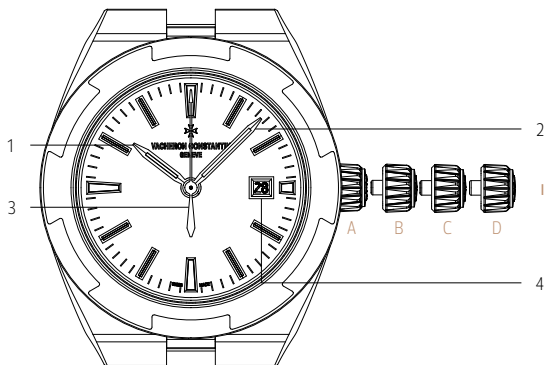
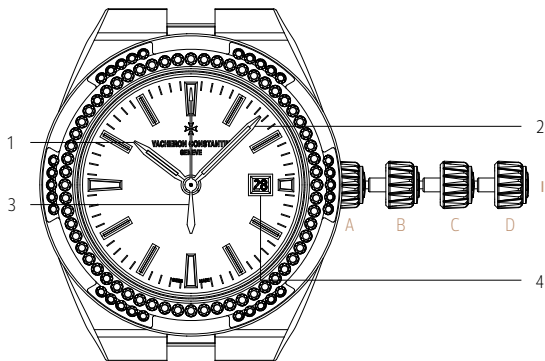
Augmenter la taille du bracelet métal :

Fig. E : Tirer le bracelet métal.

Revenir à la taille initiale :

Fig. F : Pousser les deux parties du bracelet métal contre le fermoir.





SELF-WOUND WATCH WITH DATE

1. Hour hand
2. Minute hand
3. Seconds hand
4. Date aperture (calendar)

I. | Winding, time-setting and correction crown

Setting instructions

Winding, time-setting and correction:

The winding, time-setting and correction crown (I) can be placed in four positions A, B, C and D.

A: Screwed down against the case.

This is the normal position when the watch is being worn and guarantees its water-resistance.

B: Unscrewed, winding position.

If the watch has not been worn for some time, wind it by rotating the winding, time-setting and correction crown (I) through several turns. It is unnecessary to fully wind a watch that is going to be worn. The winding, time-setting and correction crown (I) will not be locked at the end of the winding cycle; the mechanism therefore cannot be damaged.

Then push the crown (I) back to position B and screw it down against the case in position A to ensure the water-resistance of the watch.

C: Date-setting position (calendar).

When the crown (I) is unscrewed and pulled out to this position, turning it anti-clockwise allows you to set the date (4).

NOTE: The watch does not automatically account for the number of days in a month. It will therefore have to be corrected manually for months with fewer than 31 days.

Then push the winding, time-setting and correction crown (I) back to position B and screw it down against the case in position A to ensure the water-resistance of the watch.

D: Time-setting position.

When unscrewed and pulled out to this position, rotation of the winding, time-setting and correction crown (I) enables the time to be set. Turn the winding and time-setting and correction crown (I) until the hands point to the desired time.

If the time is being set in the afternoon, the hour hand (1) must have completed more than one full revolution since the last date change (4) to ensure that the date changes at midnight.

IMPORTANT: Do not pass the time at which the date changes by turning the hands in the anticlockwise direction.

Then push the winding, time-setting and correction crown (I) back to position B and screw it down against the case in position A to ensure the water-resistance of the watch.

Water-resistance

The water-resistance of the watch has been tested at a pressure of 15 bar.

Please note that the easy-fit and interchangeable clasp systems only concern certain models.

Interchangeable straps/bracelets

An interchangeable system enables the strap/bracelet to be easily changed without any tools.

Remove the strap/bracelet (2):

Fig. A: Pull the trigger (1) towards the strap/bracelet (2).

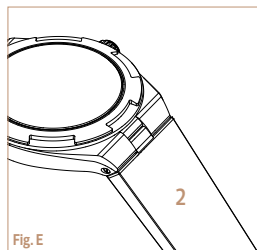
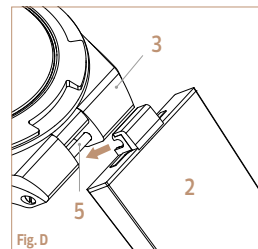
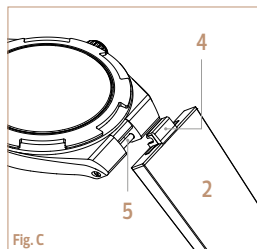
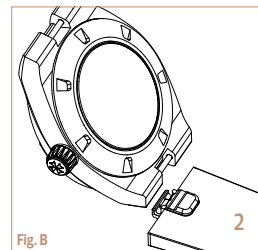
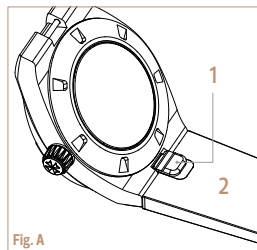
Fig. B: Remove the strap/bracelet (2).

Fix the strap/bracelet (2):

Fig. C: Place the insert (4) of the strap/bracelet (2) on the barrette (5).

Fig. D: Fix the strap/bracelet (2) to the barrette (5) of the case (3). A "click" sound should be heard.

Fig. E: The strap/bracelet (2) is then secured.



Interchangeable folding clasp

Removing the folding clasp (2):

Fig. A: Open the upper part of the buckle using the side push-buttons (3), then open the second part (4) by pulling on the strap (1).

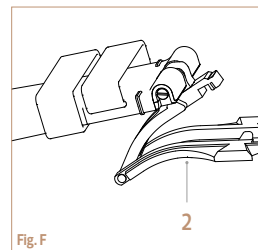
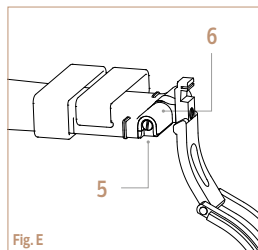
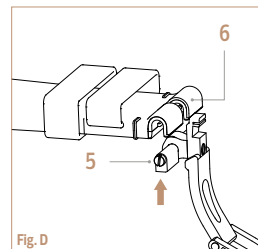
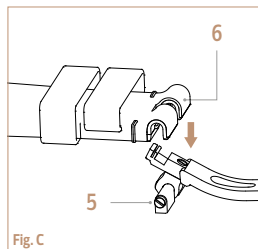
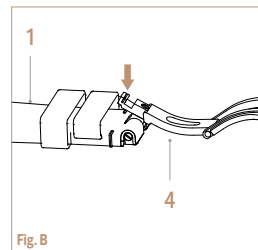
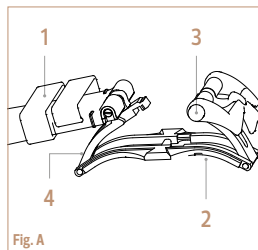
Fig. B: Slide the second part (4) of the buckle over the strap (1). Press it down gently until you hear a "click" sound, which will then unlock the fastening system.

Fig. C: Remove the barrette (5) from its insert (6) by sliding it downwards.

Fastening the folding clasp (2):

Fig. D and E: Insert the barrette (5) into its insert (6) until you hear a "click" sound.

Fig. F: The buckle (2) is then locked.



Interchangeable standard buckle

Removing the standard buckle (2):

Fig. A: Slide the buckle (2) against the inside of the strap (1), leaving the pin (3) free.

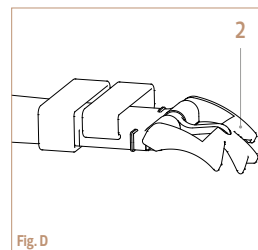
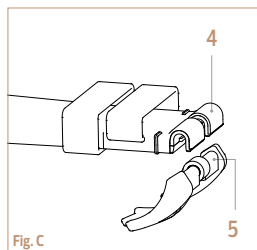
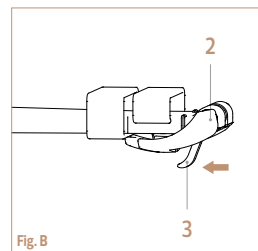
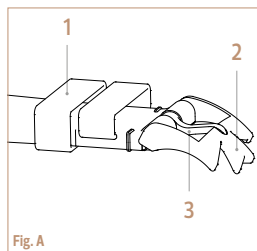
Fig. B: Gently push the pin (3) towards the buckle (2) until you hear a “click” sound to unlock the fastening system.

Fig. C: Remove the barrette (5) from its insert (4).

Fastening the standard buckle (2):

Fig. C: Insert the barrette (5) into its insert (4). Push it in until you hear a “click” sound.

Fig. D: The buckle (2) is then secured.



Easy-fit system for metal bracelets

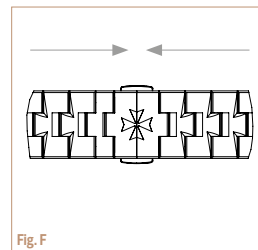
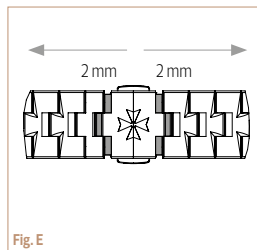
An easy-fit sizing system enhances comfort at all times, making it possible to gain 2 mm on each side of the clasp.

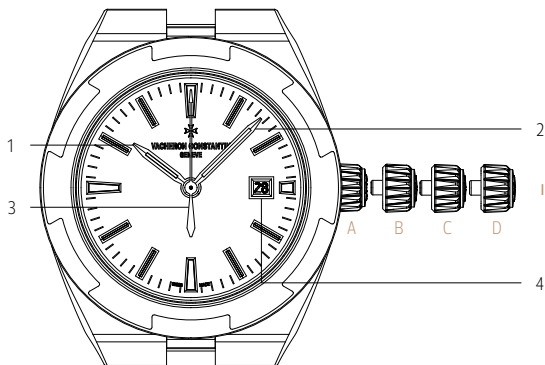
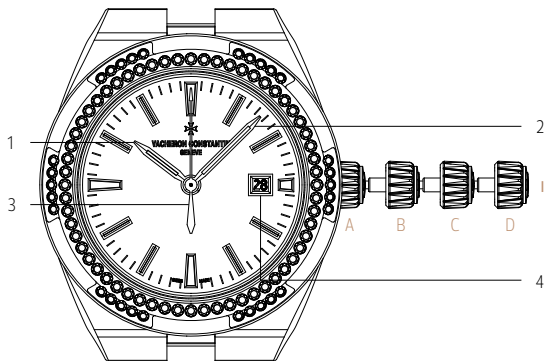
Increase the size of the metal bracelet:

Fig. E: Pull the metal bracelet.

Return it to its initial size:

Fig. F: Push the two parts of the metal bracelet towards the clasp.





UHR MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG UND DATUM

1. Stundezeiger
2. Minutezeiger
3. Sekundezeiger
4. Datumsfenster (Kalender)

I. | Krone für Aufzug, Zeiteinstellung und Korrektur

Anleitung für die Einstellung

Aufzug, Zeiteinstellung und Korrektur:

Die Krone für Aufzug, Zeiteinstellung und Korrektur (I) kann sich in Position A, B, C oder D befinden.

A: Mit dem Gehäuse verschraubt.

Dies ist die normale Trageposition, in der die maximale Dichtigkeit gewährleistet ist.

B: Losgeschraubt: Aufzugsposition.

Wurde die Uhr eine Zeit lang nicht getragen, muss sie mit einigen Drehungen der Krone (I) aufgezogen werden. Es ist nicht nötig, die Uhr vollständig aufzuziehen, wenn sie anschließend getragen wird.

Nach dem vollständigen Aufziehen des Werks wird die Krone (I) nicht blockiert; es besteht daher keine Gefahr, den Mechanismus zu beschädigen.

Anschließend die Krone (I) zurück in Position B drücken und gegen das Gehäuse in Position A schrauben, um die Wasserdichtigkeit der Uhr zu gewährleisten.

C: Position Datumseinstellung (Kalender).

Wird die Krone (I) in diese Position herausgezogen, kann das Datum (4) durch Drehen der Krone entgegen dem Uhrzeigersinn eingestellt werden.

HINWEIS: Die Uhr berücksichtigt die unterschiedliche Anzahl an Tagen der einzelnen Monate nicht, weshalb das Datum für die Monate mit weniger als 31 Tagen von Hand eingestellt werden muss.

Anschließend Krone (I) in Position B drücken und in Position A mit dem Gehäuse verschrauben, um die Wasserdichtigkeit der Uhr sicherzustellen.

D: Position Zeiteinstellung.

Wird die Krone (I) losgeschraubt und in diese Position herausgezogen, kann durch Drehen die Zeit eingestellt werden. Krone (I) drehen, bis die Zeiger die gewünschte Zeit anzeigen.

Erfolgt die Zeiteinstellung am Nachmittag, muss der Stundenzeiger (1) nach der letzten Datumsänderung (4) mehr als eine ganze Umdrehung vollzogen haben, um sicherzustellen, dass das Datum um Mitternacht umspringt.

WICHTIG: Zeiger nicht über die Zeit des Datumswechsels hinaus zurückdrehen.

Anschließend Krone (I) in Position B drücken und in Position A mit dem Gehäuse verschrauben, um die Wasserdichtigkeit der Uhr sicherzustellen.

Wasserdichtigkeit

Die Wasserdichtigkeit der Uhr ist bis zu einem Druck von 15 bar geprüft.

Bitte beachten Sie, dass das Easy-fit-System und die Möglichkeit des Auswechslens der Faltschließe nur bei ausgewählten Modellen vorgesehen ist.

Auswechseln des Armbands

Dank eines praktischen Auswechselsystems, kann das Armband schnell und ohne Hilfsmittel ausgetauscht werden.

Das Armband entfernen (2):

Abb. A: Die Verriegelung (1) Richtung Armband (2) ziehen.

Abb. B: Das Armband entfernen (2).

Das Armband befestigen (2):

Abb. C: Den Einsatz (4) des Armbandes (2) auf den Federsteg (5) legen.

Abb. D: Das Armband (2) am Federsteg (5) des Gehäuses (3) befestigen, bis ein Klicken zu hören ist.

Abb. E: Das Armband (2) ist nun sicher befestigt.

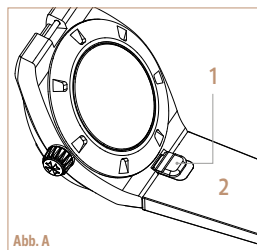


Abb. A

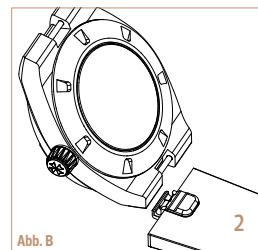


Abb. B

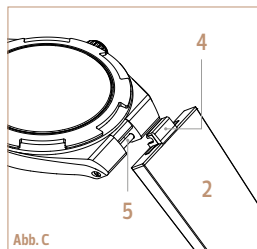


Abb. C

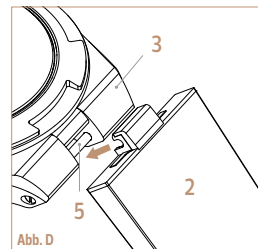


Abb. D

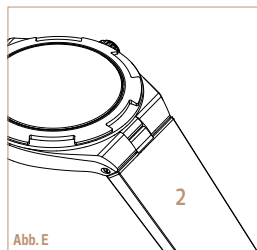


Abb. E

Auswechseln der Faltschließe

Faltschließe entfernen (2):

Abb. A: Den oberen Teil der Schließe mit den seitlichen Drückern (3) öffnen. Anschließend den zweiten Teil (4) durch Ziehen am Armband (1) öffnen.

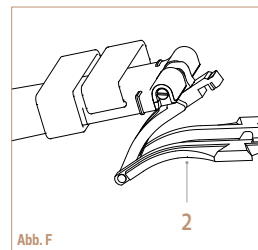
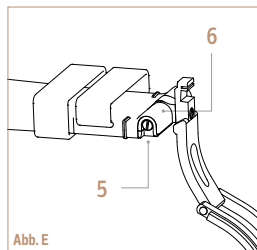
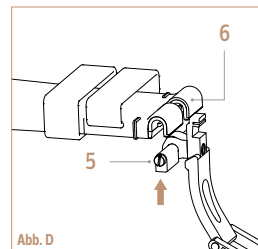
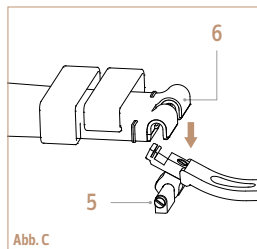
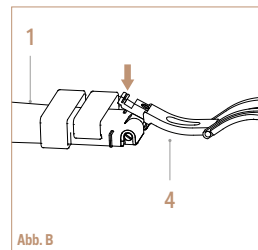
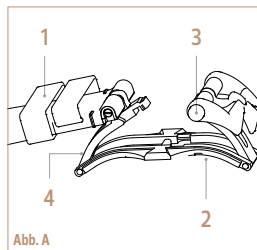
Abb. B: Den zweiten Teil (4) der Schließe über das Armband (1) schieben. Leicht nach unten drücken, bis ein Klicken zu hören ist, wodurch das Befestigungssystem entriegelt wird.

Abb. C: Den Federsteg (5) durch Schieben nach unten aus seinem Einsatz (6) entfernen.

Faltschließe befestigen (2):

Abb. D und E: Den Federsteg (5) in seinem Einsatz (6) anbringen, bis ein Klicken zu hören ist.

Abb. F: Die Schließe (2) ist nun verriegelt.



Auswechselbare StandardschlieÙe

Die StandardschlieÙe (2) entfernen:

Abb. A: Die SchlieÙe (2) gegen die Innenseite des Armbands (1) schieben. Dabei den Stift (3) frei lassen.

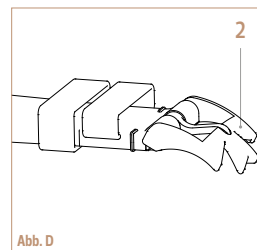
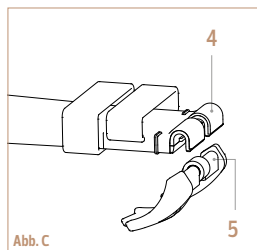
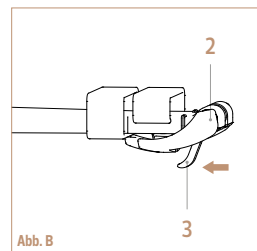
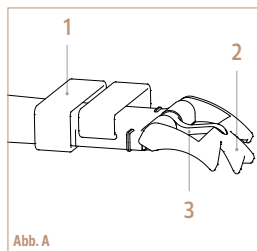
Abb. B: Den Stift (3) vorsichtig in Richtung der SchlieÙe (2) drücken, bis ein Klicken zu hören ist, um das Verschlussystem zu entriegeln.

Abb. C: Den Federsteg (5) aus seinem Einsatz (4) entfernen.

Die StandardschlieÙe (2) sichern:

Abb. C: Den Federsteg (5) in seinem Einsatz (4) anbringen. Drücken, bis ein Klicken zu hören ist.

Abb. D: Die SchlieÙe (2) ist nun gesichert.



Easy-fit-System für Metallarmbänder

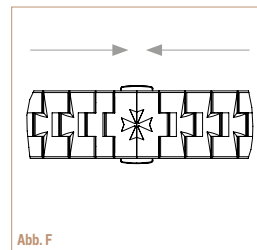
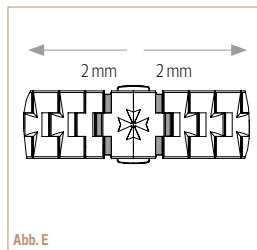
Ein Easy-fit-System gewährleistet stets maximalen Tragekomfort, da auf jeder Seite des Verschlusses 2 mm gewonnen werden können.

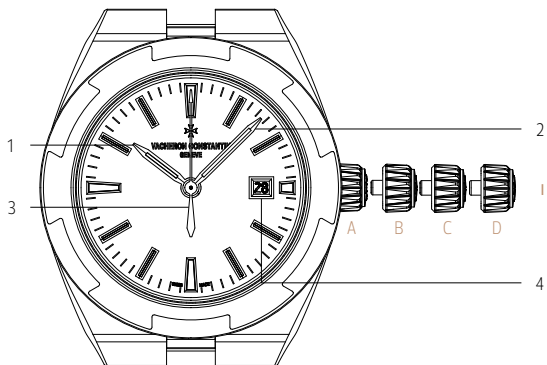
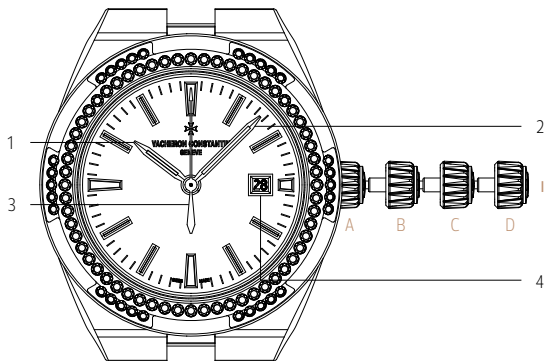
Das Metallarmband verlängern:

Abb. E: Das Metallarmband auseinanderziehen.

Zur ursprünglichen Länge zurückkehren:

Abb. F: Beide Seiten des Metallarmbandes gegen den Verschluss drücken.





OROLOGIO A CARICA AUTOMATICA CON DATA

1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Lancetta dei secondi
4. Finestrella della data (calendario)

I. I Corona di carica, di messa all'ora e di correzione

Istruzioni di regolazione

Carica e regolazione dell'ora:

La corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) può occupare quattro posizioni: A, B, C e D.

A: Avvitata contro la cassa.

È la posizione utilizzata normalmente e che garantisce l'impermeabilità.

B: Svitata, posizione di carica.

Se l'orologio non è stato indossato per un certo periodo di tempo, ricaricarlo effettuando alcune rotazioni della corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I). Non occorre ricaricare completamente un orologio che sarà indossato. Non c'è un sistema di blocco della corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) a fine carica, quindi non vi è alcun rischio di danneggiare il meccanismo. Riportare quindi la corona (I) nella posizione B e avvitare contro la cassa nella posizione A per garantire l'impermeabilità dell'orologio.

C: Posizione di regolazione della data (calendario).

Se svitata e tirata in questa posizione, la corona (I) permette, tramite una rotazione in senso antiorario, di regolare la data (4).

NOTA: l'orologio non tiene conto del numero di giorni del mese. Sarà quindi necessario compensare manualmente i mesi con meno di 31 giorni.

Riportare quindi la corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) nella posizione B e riavvitarla contro la cassa in posizione A per garantire l'impermeabilità dell'orologio.

D: Posizione di messa all'ora.

Se svitata e tirata in questa posizione, la corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) permette, tramite una rotazione nel senso di carica, di regolare la visualizzazione. Ruotare la corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) in modo che le lancette si trovino sull'ora desiderata.

Se la messa all'ora avviene nel pomeriggio, la lancetta delle ore (1) deve aver effettuato più di un giro completo dopo l'ultima modifica di data (4) per garantire un cambiamento di data a mezzanotte.

IMPORTANTE: non superare l'ora di cambiamento di data facendo ruotare le lancette al contrario.

Riportare quindi la corona di carica, di messa all'ora e di correzione (I) nella posizione B e riavvitarla contro la cassa in posizione A per garantire l'impermeabilità dell'orologio.

Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio è testata per resistere a una pressione di 15 bar.

Si noti che le funzionalità di regolazione comfort e di intercambiabilità delle fibbie riguardano solo alcuni modelli.

Intercambiabilità dei cinturini

Un sistema d'intercambiabilità permette di cambiare velocemente il cinturino senza dover far ricorso ad altri strumenti.

Togliere il cinturino (2):

Fig. A: tirare il grilletto (1) contro il cinturino (2).

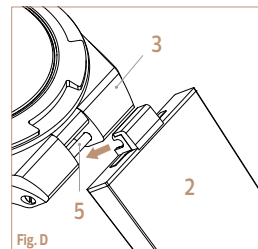
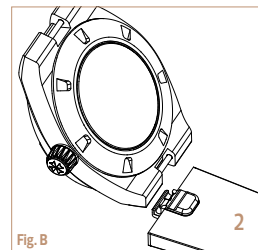
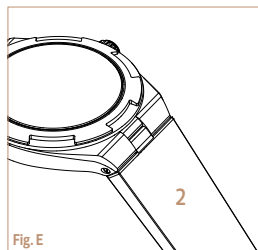
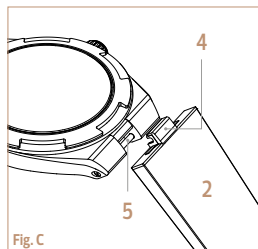
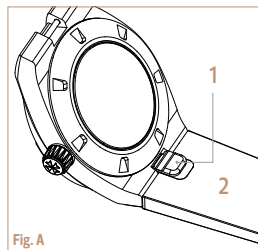
Fig. B: togliere il cinturino (2).

Fissare il cinturino (2):

Fig. C: posizionare l'inserto (4) del cinturino (2) sulla baretta (5).

Fig. D: fissare il cinturino (2) alla barretta (5) della cassa (3) finché non si sente un "clic".

Fig. E: il cinturino (2) è allora ben agganciato.



Intercambiabilità delle fibbie pieghevoli

Rimuovere la fibbia pieghevole (2):

Fig. A: aprire la parte superiore della fibbia utilizzando i pulsanti laterali (3), poi aprire la seconda parte (4) tirando il cinturino (1).

Fig. B: far scorrere la seconda parte (4) della fibbia lungo il cinturino (1). Premerla delicatamente finché non si sente un "clic", che successivamente sbloccherà il sistema di chiusura.

Fig. C: rimuovere la barretta (5) dal suo inserto (6) facendola scorrere verso il basso.

Fissare la fibbia pieghevole (2):

Fig. D ed E: inserire la barretta (5) nel suo inserto (6) finché non si sente un "clic".

Fig. F: la fibbia (2) è bloccata.

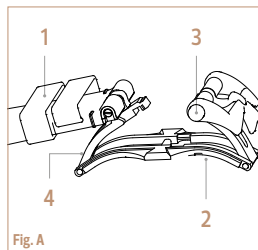


Fig. A

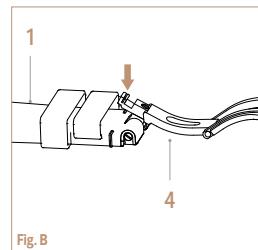


Fig. B

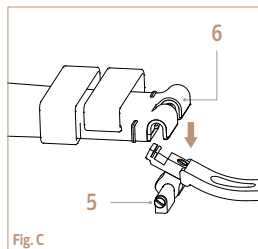


Fig. C

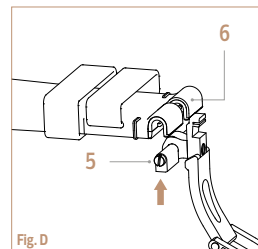


Fig. D

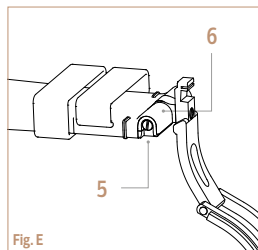


Fig. E

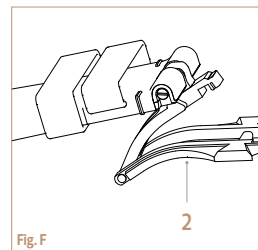


Fig. F

Fibbia ad ardiglione intercambiabile

Rimuovere la fibbia ad ardiglione (2):

Fig. A: far scorrere la fibbia (2) contro la parte interna del cinturino (1), lasciando libero l'ardiglione (3).

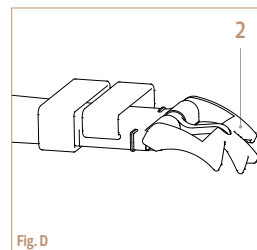
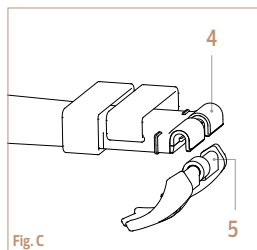
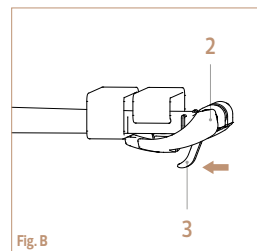
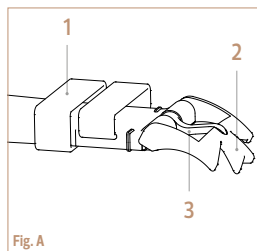
Fig. B: spingere delicatamente l'ardiglione (3) verso la fibbia (2) finché non si sente un "clic" per sbloccare il sistema di chiusura.

Fig. C: rimuovere la barretta (5) dal suo inserto (4).

Chiudere la fibbia ad ardiglione (2):

Fig. C: inserire la barretta (5) nel suo inserto (4). Spingere finché non si sente un "clic".

Fig. D: la fibbia (2) è fissata.



Sistema di regolazione comfort dei bracciali in metallo

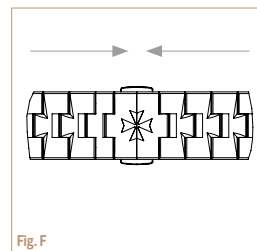
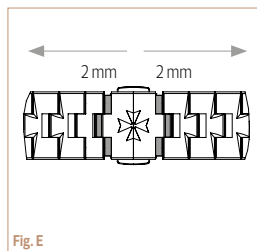
Un sistema per regolare le dimensioni garantisce il massimo comfort in qualsiasi circostanza, permettendo di ottenere 2 mm supplementari su entrambi i lati della chiusura.

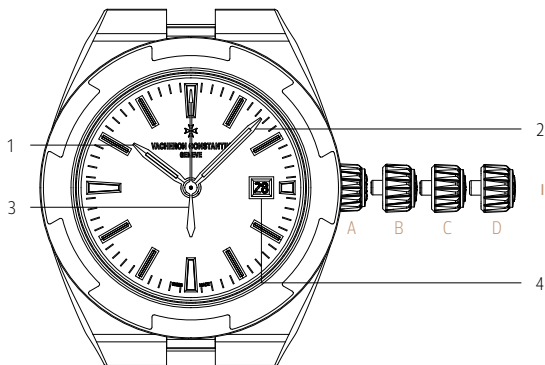
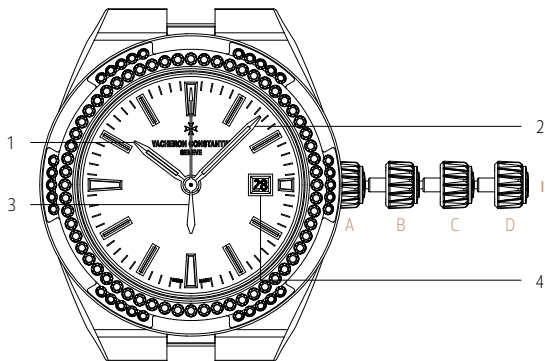
Aumentare le dimensioni del bracciale in metallo:

Fig. E: tirare il bracciale in metallo.

Ritornare alle dimensioni iniziali:

Fig. F: spingere le due parti del bracciale in metallo contro la chiusura.





RELOJ AUTOMÁTICO CON FECHA

1. Aguja de las horas
2. Aguja de los minutos
3. Segundero
4. Ventanilla de la fecha (calendario)

I. I Corona de armado, ajuste de la hora y corrección

Instrucciones de ajuste

Armado, ajuste de la hora y corrección:

La corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) tiene cuatro posiciones: A, B, C y D.

A: Enroscada contra la caja.

Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la estanqueidad.

B: Desenroscada, posición de armado.

Si el reloj no se ha llevado puesto durante un cierto tiempo, deberá darle cuerda girando varias veces la corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I). No es necesario dar cuerda completa a un reloj que se va a llevar puesto en la muñeca. La corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) no se bloquea cuando se termina de dar cuerda al reloj y, por lo tanto, no existe ningún riesgo de dañar el mecanismo.

Después, vuelva a colocar la corona (I) en la posición B y atornillela de nuevo contra la caja hasta colocarla en la posición A para garantizar la estanqueidad del reloj.

C: Posición de ajuste de la fecha (calendario).

Extraída en esta posición, la corona (I) se puede girar en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar la indicación de la fecha (4).

NOTA: El reloj no tiene en cuenta el número de días del mes y será necesario corregir manualmente los meses con menos de 31 días.

Después, vuelva a colocar la corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) en la posición B y enrósquela de nuevo contra la caja hasta colocarla en la posición A para garantizar la estanqueidad del reloj.

D: Posición de ajuste de la hora.

Extraída en esta posición, la corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) permite, girándola, poner en hora el reloj. Gire la corona de armado y ajuste de la hora (I) hasta que las agujas indiquen la hora deseada.

Si el ajuste de la hora se lleva a cabo por la tarde, la aguja de las horas (1) debe haber efectuado más de una vuelta completa desde el último cambio de fecha (4) para garantizar que el cambio de fecha se produzca a medianoche.

IMPORTANTE: no pase la hora del cambio de fecha haciendo girar las agujas en sentido antihorario.

Después, vuelva a colocar la corona de armado, ajuste de la hora y corrección (I) en la posición B y enrósquela de nuevo contra la caja hasta colocarla en la posición A para garantizar la estanqueidad del reloj.

Estanqueidad

La estanqueidad del reloj ha sido probada para una presión de 15 bar.

Tenga en cuenta que las funcionalidades de ajuste de comodidad e intercambiabilidad de los cierres solamente están disponibles en algunos modelos.

Intercambiabilidad de los brazaletes

Un sistema de intercambiabilidad permite cambiar rápidamente el brazalete sin necesidad de herramientas.

Retirar el brazalete (2):

Fig. A: tirar del gatillo (1) hasta que quede situado contra el brazalete (2).

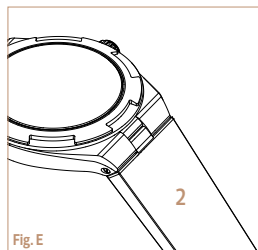
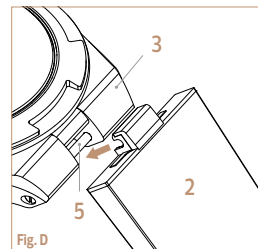
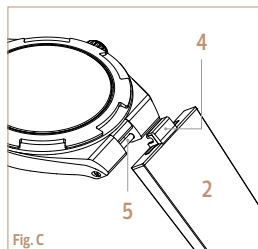
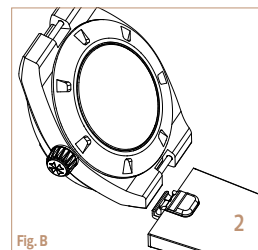
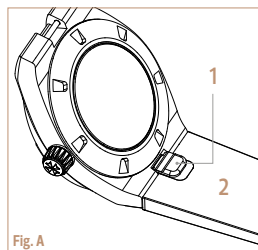
Fig. B: retirar el brazalete (2).

Colocar el brazalete (2):

Fig. C: colocar el encaje (4) del brazalete (2) sobre la barrita (5).

Fig. D: fijar el brazalete (2) a la barrita (5) de la caja (3) hasta que suene un «clic».

Fig. E: el brazalete (2) está bien anclado.



Intercambiabilidad del cierre desplegable

Retirar el cierre desplegable (2):

Fig. A: abra la parte superior de la hebilla utilizando los botones laterales (3) y luego la segunda parte (4) tirando del brazaletes (1).

Fig. B: deslice la segunda parte (4) de la hebilla sobre el brazaletes (1). Presione hacia abajo delicadamente hasta que suene un «clíc», que desbloqueará el sistema de cierre.

Fig. C: retire la barra (5) de su lugar (6) deslizando hacia abajo.

Fijar el cierre desplegable (2):

Fig. D y E: introduzca la barra (5) en su lugar (6) hasta que suene un «clíc».

Fig. F: la hebilla (2) está bloqueada.

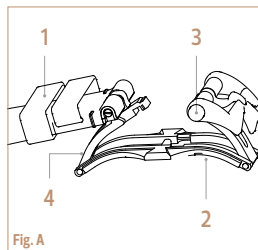


Fig. A

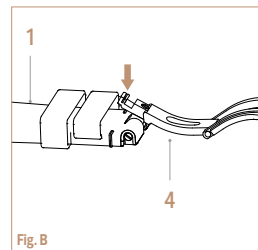


Fig. B

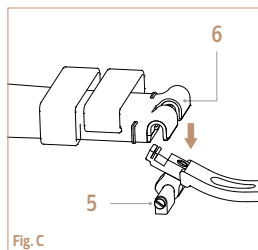


Fig. C

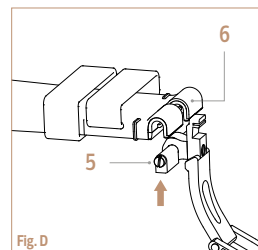


Fig. D

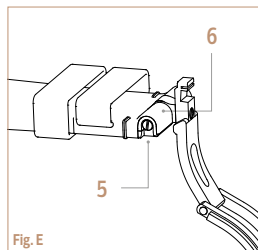


Fig. E

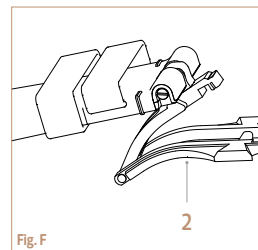


Fig. F

Hebilla ardillón intercambiable

Retirar la hebilla ardillón (2):

Fig. A: deslice la hebilla (2) hacia el interior del brazaletes (1), dejando libre la clavija (3).

Fig. B: presione la clavija (3) delicadamente hacia la hebilla (2) hasta que suene un «clíc» para desbloquear el sistema de cierre.

Fig. C: retire la barrita (5) de su lugar (4).

Abrochar la hebilla ardillón (2):

Fig. C: introduzca la barrita (5) en su lugar (4). Presiónela hasta que suene un «clíc».

Fig. D: la hebilla (2) ya está fija.

Sistema de ajuste de comodidad de los brazaletes de metal

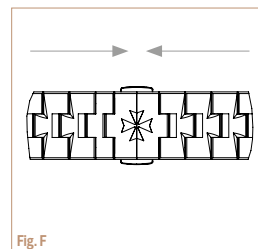
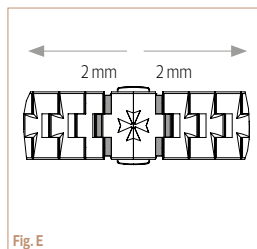
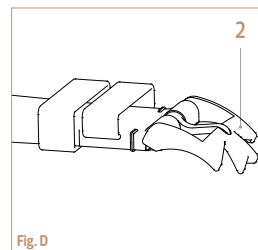
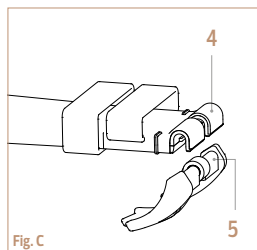
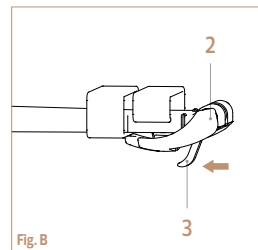
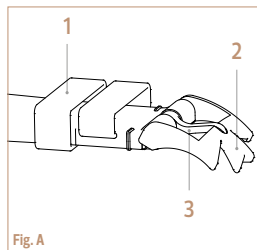
Un sistema de ajuste garantiza el máximo confort del brazaletes en cualquier circunstancia, permitiendo ganar 2 mm de cada lado del cierre.

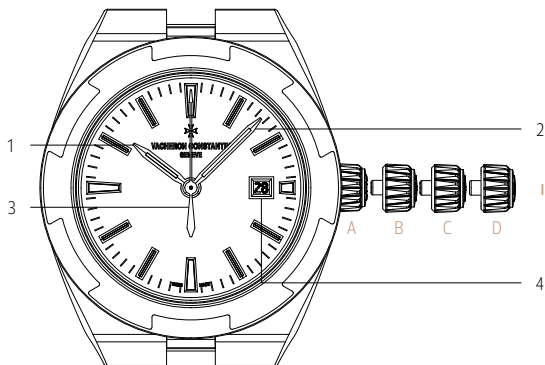
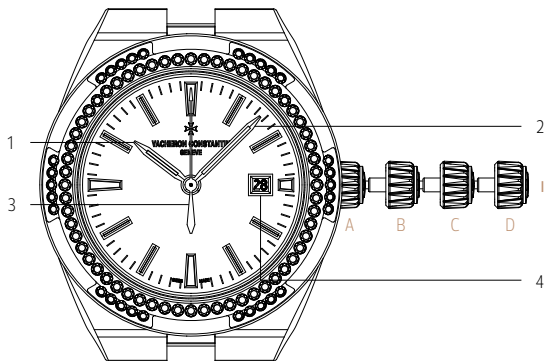
Aumentar el tamaño del brazaletes de metal:

Fig. E: tirar del brazaletes de metal.

Volver al tamaño inicial:

Fig. F: empujar ambos extremos del brazaletes de metal contra el cierre.





RELÓGIO AUTOMÁTICO COM DATA

1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Ponteiro dos segundos
4. Janela da data (calendário)

I. | Coroa de corda, de acerto da hora e de correção

Instruções para a regulação

Corda, acerto da hora e correcção:

A coroa de corda, de acerto da hora e de correcção (I) tem quatro posições: A, B, C e D.

A: Enroscada à caixa.

É a posição normal durante o uso e a que garante protecção contra a água.

B: Desenroscada: posição de dar corda.

Se o relógio não tiver sido usado durante algum tempo, é preciso dar-lhe corda com algumas voltas à coroa de corda, de acerto da hora e de correcção (I). Não é necessário dar corda toda a um relógio que vai ser usado. Não há bloqueio da coroa de corda, de acerto da hora e de correcção (I) no fim da corda, pelo que não há risco de danificar o mecanismo.

Depois empurre a coroa (I) de volta à posição B e aparafuse contra a caixa na posição A para assegurar que o relógio é resistente à água.

C: Posição de acerto da data (calendário).

Puxada para esta posição, a coroa de corda, de acerto da hora e de correcção (I) permite, com uma volta no sentido anti-horário, acertar a indicação da data (4).

NOTA: O relógio não considera o número de dias dos meses, pelo que é preciso compensar manualmente os meses com menos de 31 dias.

Voltar a empurrar a coroa de corda, de acerto da hora e de correcção (I) para a posição B e enroscá-la contra a caixa na posição A para garantia da estanquidade do relógio.

D: Posição de acerto da hora.

Puxada para esta posição, a coroa de corda, de acerto da hora e de correcção (I) permite, ao ser rodada, acertar a hora. Rodar a coroa de corda, de acerto da hora e de correcção (I) para colocar os ponteiros na hora pretendida.

Se o acerto da hora for feito na parte da tarde, o ponteiro das horas (1) deve ter efectuado mais de uma volta completa após a última mudança de data (4), para garantia de mudança da data à meia-noite

IMPORTANTE: Não passar a hora de mudança de data rodando os ponteiros ao contrário.

Voltar a empurrar a coroa de corda, de acerto da hora e de correcção (I) para a posição B e enroscá-la contra a caixa na posição A para garantia da estanquidade do relógio.

Resistência à água

A resistência do relógio à água é testada para a pressão de 15 bar.

As funcionalidades de alargamento e intercambiabilidade das fivelas dizem respeito apenas a certos modelos.

Intercambiabilidade das braceletes

Um sistema intercambiável permite mudar rapidamente a bracelete, sem necessitar de ferramentas.

Retirar a bracelete (2):

Fig. A: Empurrar a mola (1) contra a bracelete (2).

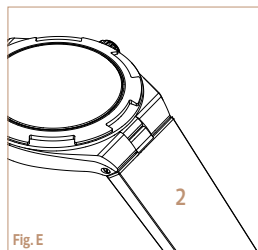
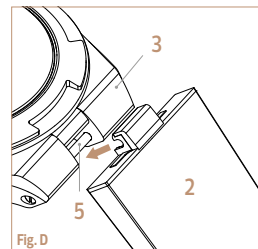
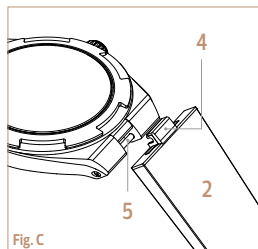
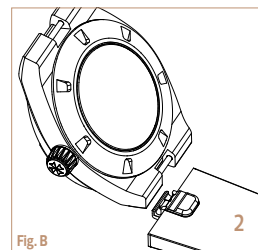
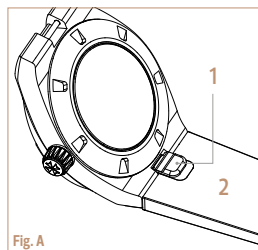
Fig. B: Retirar a bracelete (2).

Montar a bracelete (2):

Fig. C: Colocar o gancho (4) da bracelete (2) sobre a barra (5).

Fig. D: Enganchar a bracelete (2) na barra (5) da caixa (3) até ouvir um «clique».

Fig. E: A bracelete (2) está então presa.



Intercambiabilidade das fivelas desdobráveis

Retirar a fivela desdobrável (2):

Fig. A: Abra a parte superior da fivela usando os botões laterais (3), depois abra a segunda parte (4) puxando a bracelete (1).

Fig. B: Deslize a segunda parte (4) da fivela sobre a bracelete (1). Pressione suavemente até ouvir um «clique», que irá então desbloquear o sistema de aperto.

Fig. C: Retire a haste (5) da sua inserção (6), deslizando-a para baixo.

Montar a fivela desdobrável (2):

Fig. D e E: Insira a haste (5) na sua inserção (6) até ouvir um «clique».

Fig. F: A fivela (2) é então fechada.

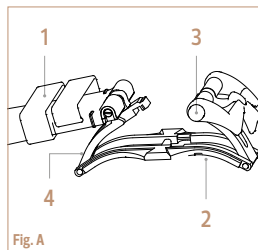


Fig. A

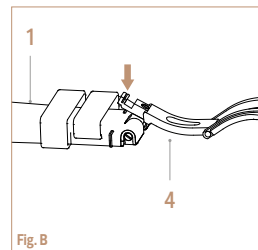


Fig. B

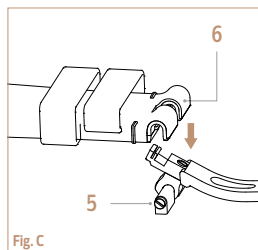


Fig. C

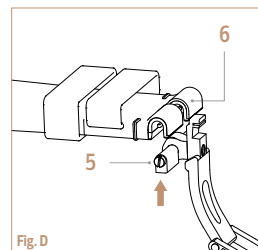


Fig. D

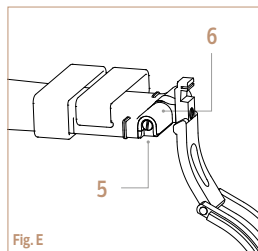


Fig. E

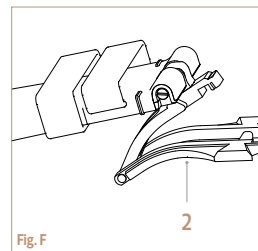


Fig. F

Fivela padrão intercambiável

Remover a fivela padrão (2):

Fig. A: Deslize a fivela (2) contra o interior da bracelete (1), deixando o pino (3) livre.

Fig. B: Empurre suavemente o pino (3) em direção à fivela (2) até ouvir um «clique» para desbloquear o sistema de aperto.

Fig. C: Retire a haste (5) da sua inserção (4).

Apertar a fivela padrão (2):

Fig. C: Insira a haste (5) na sua inserção (4). Empurre até ouvir um «clique».

Fig. D: A fivela (2) é então fechada.

Sistema de alargamento para as braceletes em metal

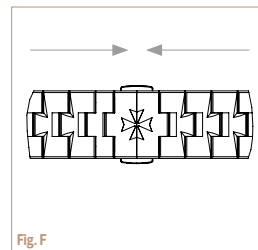
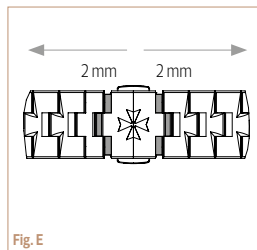
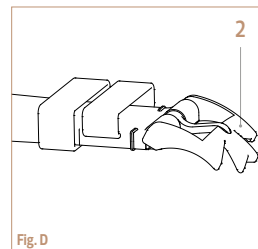
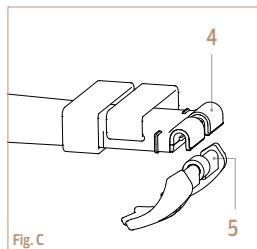
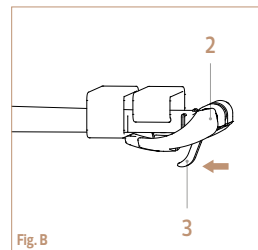
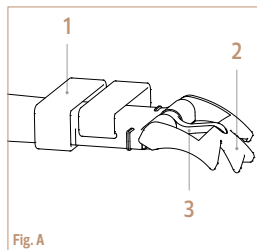
Um sistema de alargamento garante um conforto máximo em qualquer circunstância, permitindo ganhar 2 mm de cada lado do fecho.

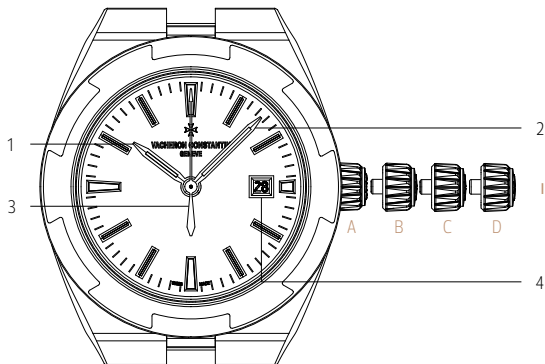
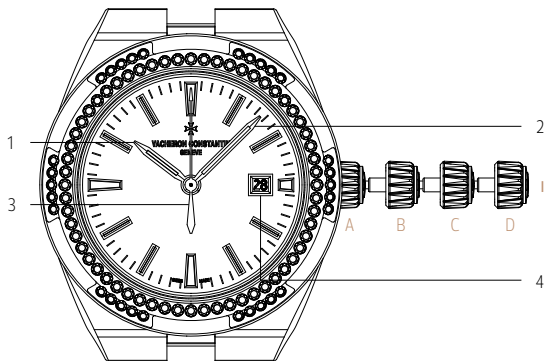
Aumentar o tamanho da bracelete de metal:

Fig. E: Afestar a bracelete de metal.

Voltar ao tamanho inicial:

Fig. F: Empurrar as duas partes da bracelete de metal contra a fivela desdobrável.





ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ И ИНДИКАЦИЕЙ ДАТЫ

1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Секундная стрелка
4. Апертура даты (число месяца)

I. | Головка завода, установки времени
и настройки указателей

Инструкции по настройке

Завод, установка времени и настройка указателей

Головка завода, установки времени и настройки указателей (I) может быть установлена в положение А, В, С и D.

А: Головка прикручена к корпусу.

Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее водонепроницаемость.

В: Положение для завода часов, головка откручена.

Если часами не пользовались некоторое время, их нужно завести, повернув головку (I) на несколько оборотов. Нет необходимости заводить часы полностью, если предполагается их ношение. По окончании операции завода головка (I) не блокируется, что исключает риск повреждения механизма.

После настройки верните заводную головку (I) в положение В, закрутите ее так, чтобы она оказалась плотно прижатой к корпусу в положении А. Это необходимо для водонепроницаемости часов.

С: Положение для настройки даты (число месяца).

Заводная головка (I) выдвигается в это положение для установки даты (4) путем вращения против часовой стрелки.

ПРИМЕЧАНИЕ: часы не делают поправку на число дней в месяце, поэтому для месяцев с числом дней менее 31 необходимо вносить поправку вручную.

Затем задвинуть головку (I) в положение В и прикрутить ее к корпусу, переведя в положение А, для обеспечения водонепроницаемости часов.

D: Положение для установки времени.

Установку показаний времени можно выполнить, выдвинув головку (I) в это положение и поверачивая ее.

Поворачивать головку (I) до установки стрелок на нужное время.

Если установка времени выполняется после полудня, часовая стрелка (1) должна совершить больше одного полного оборота с момента последней смены даты (4), чтобы смена даты произошла в полночь.

ВАЖНО: переводя стрелку назад, следите за тем, чтобы они не прошли время смены даты.

Затем задвинуть головку (I) в положение В и прикрутить ее к корпусу, переведя в положение А, для обеспечения водонепроницаемости часов.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов проверена под давлением 15 бар.

Напоминаем, что системы повышения комфортности браслетов и смены застежек предусмотрены только для отдельных моделей.

Сменные браслеты

Система, основанная на принципе взаимозаменяемости, позволяет быстро заменить браслет без применения инструментов.

Снять браслет (2):

Рис. А: Потянуть защелку (1) по направлению к браслету (2).

Рис. В: Снять браслет (2).

Зафиксировать браслет (2):

Рис. С: Поместить вставку (4) браслета (2) на стержень между ушками (5).

Рис. D: Вставить браслет (2) в стержень (5) корпуса часов (3) до щелчка.

Рис. Е: Браслет (2) надежно закреплен.

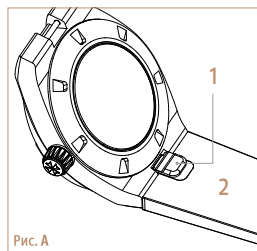


Рис. А

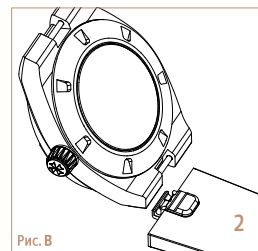


Рис. В

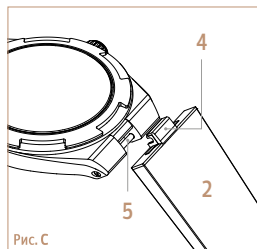


Рис. С

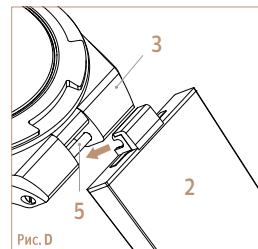


Рис. D

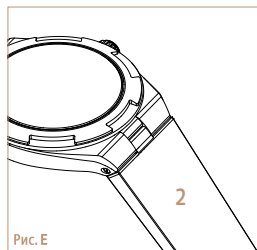


Рис. Е

Сменные раскладывающиеся застежки

Зафиксировать раскладывающуюся застежку (2):

Рис. А: Отстегните верхнюю часть застежки с помощью боковых кнопок (3), а затем отсоедините вторую часть (4), потянув за ремешок (1).

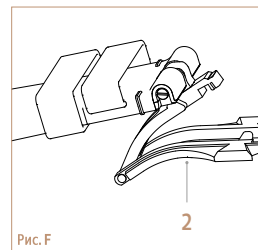
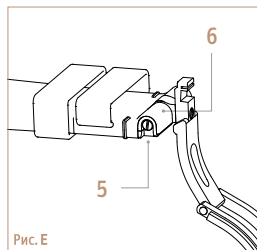
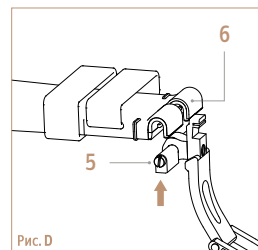
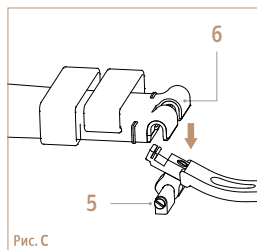
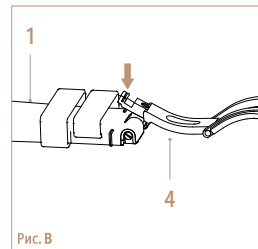
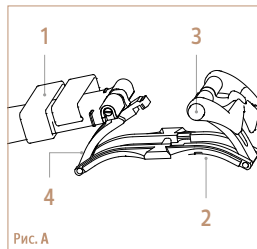
Рис. В: Поместите вторую часть (4) застежки на ремешок (1). Осторожно нажмите до щелчка, тем самым разблокировав систему крепления.

Рис. С: Выдвиньте стержень (5) из вставного элемента (6), потянув вниз.

Зафиксировать раскладывающуюся застежку (2):

Рис. D и E: Поместите стержень (5) во вставной элемент (6). Вы должны услышать щелчок.

Рис. F: Застежка (2) заблокирована.



Сменная система стандартной застежки

Снять стандартную застежку (2):

Рис. А: Поместите застежку (2) к внутренней стороне ремешка (1), оставив свободным язычок (3).

Рис. В: Аккуратно надавите на язычок (3) в направлении пряжки (2) до щелчка, чтобы разблокировать систему крепления.

Рис. С: Выдвиньте стержень (5) из вставного элемента (4).

Зафиксировать стандартную застежку (2):

Рис. С: Поместите стержень (5) во вставной элемент (4). Надавите до щелчка.

Рис. D: Застежка (2) закреплена.

Система повышения комфортности металлического браслета

Обеспечивает максимальный комфорт в любых условиях ношения, позволяя увеличить длину браслета на 2 мм с каждой стороны застежки.

Увеличить длину металлического браслета:

Рис. Е: потянуть металлический браслет.

Восстановить первоначальную длину:

Рис. F: прижать металлический браслет с двух сторон к застежке.

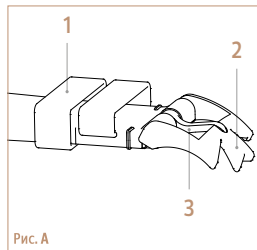


Рис. А

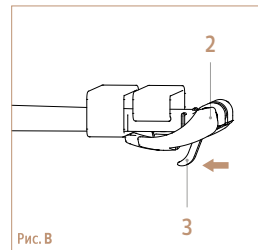


Рис. В

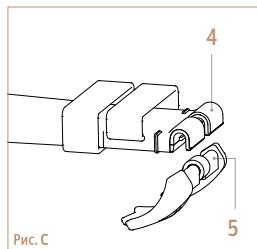


Рис. С

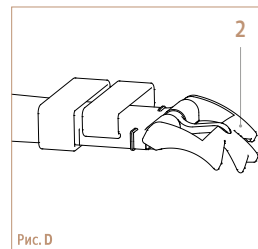


Рис. D

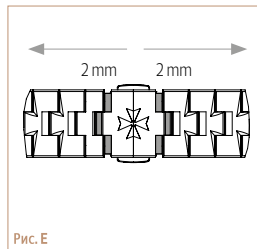


Рис. Е

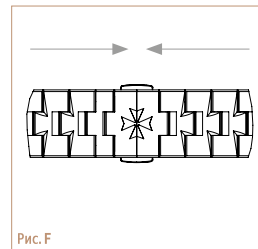
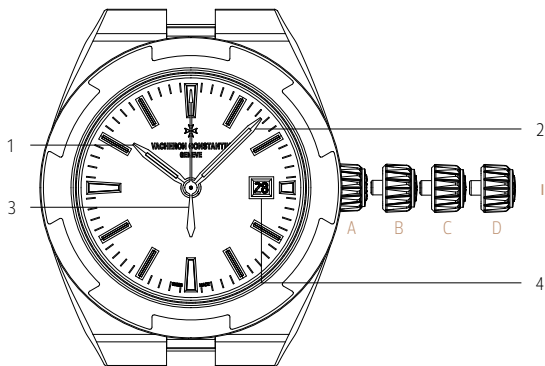
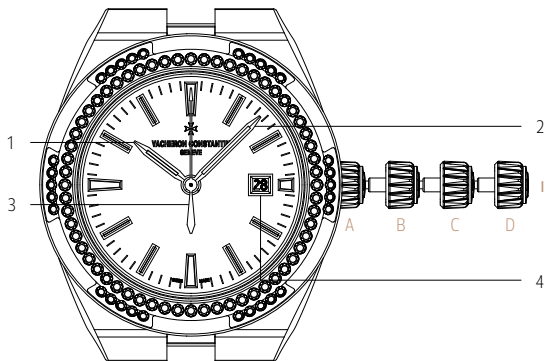


Рис. F



自动上链腕表配备 日期显示

1. 时针
2. 分针
3. 秒针
4. 日期视窗 (日历)

I. I 上链、时间设置和调校表冠

调校说明

上链、时间设置和调校：

上链、时间设置和调校表冠 (I) 可处于 A、B、C 和 D 四个位置。

A：旋入至表壳。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达到最佳的防水功能。

B：旋开至上链位置。

如果有段时间未佩戴腕表，旋转上链、时间设置和调校表冠 (I) 几圈为其上链。如果即将佩戴腕表，则无需上满链。上满链时，上链、时间设置和调校表冠 (I) 不会被卡紧，因此不会损坏机械结构。然后将表冠 (I) 推回至位置 B，在位置 A 将其旋入并贴紧表壳，以确保腕表防水性能。

C：调校日期（日历）的位置。

将表冠 (I) 拉到此位置后，可将其进行逆时针旋转来设定日期 (4)。

注意事项：腕表并没有考虑到每月天数变化，逢天数少于 31 天的月份则需进行手动调校。

推回上链、时间设置和调校表冠 (I) 至位置 B，随后旋回至靠近表壳的位置 A，以确保腕表防水性能。

D：调校时间的位置。

将上链、时间设置和调校表冠 (I) 拨出至该位置，即可旋转来进行时间调校。转动表冠将指针调至理想的时间位置。

若在下午调校时间，调校前必须确定时针 (1) 自上次调校日期 (4) 后，已经转动一整圈，以确保日期在午夜时更换。

重要事项：逆时针旋转指针时，请勿让指针通过会导致日期转跳的时间范围。

推回上链、时间设置和调校表冠 (I) 至位置 B，随后旋回至靠近表壳的位置 A，以确保腕表防水性能。

防水功能

腕表的防水功能已通过 15 巴大气压下的测试。

请注意：舒适度调节装置和表扣快拆装置仅适用于某些表款。

表带快拆装置

快拆装置能快速完成表带的更换，无需使用任何工具。

取下表带 (2)：

图 A: 将销键 (1) 往表带 (2) 方向扳动。

图 B: 并取下表带 (2)。

固定表带 (2)：

图 C: 将表带 (2) 嵌入孔 (4) 置于表耳 (5) 中央上方。

图 D: 接着把表带 (2) 固定在表壳 (3) 的表耳杆 (5) 上，直到听见“咔嗒”一声。

图 E: 此时表带 (2) 即固定妥当。

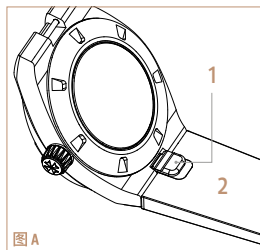


图 A

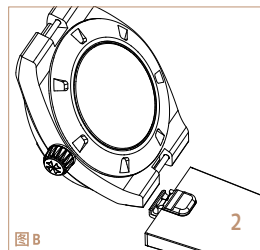


图 B

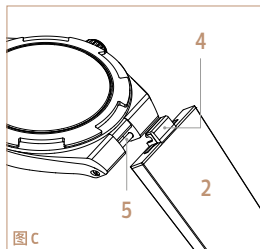


图 C

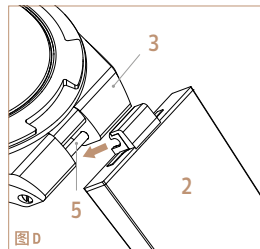


图 D

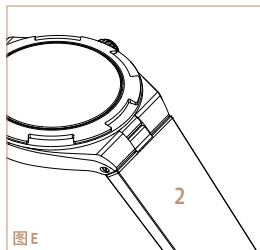


图 E

可替换折叠式表扣

取下折叠式表扣 (2) :

图 A: 使用侧面按钮 (3) 打开表扣上部, 再拉动表带 (1) 打开第二部分 (4)。

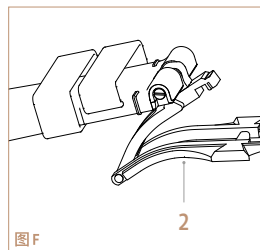
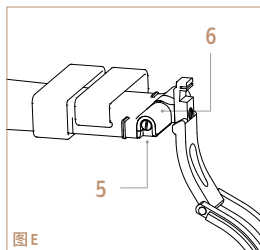
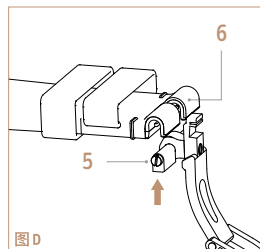
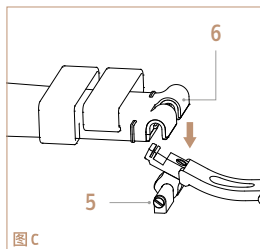
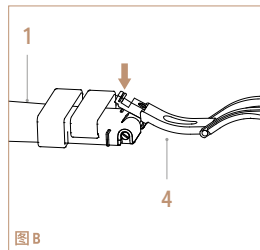
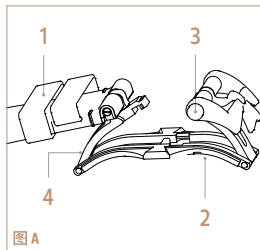
图 B: 将表扣的第二部分 (4) 滑到表带 (1) 上。轻轻按下去, 直到听到“咔嗒”一声, 即可解开紧固系统。

图 C: 向下滑动表耳杆 (5), 将其从嵌件 (6) 中取出。

紧固折叠式表扣 (2) :

图 D 和图 E: 将表耳杆 (5) 插入其嵌件 (6), 直到听到“咔嗒”一声。

图 F: 表扣 (2) 即被锁定。



可替换的表扣

取下表扣 (2) :

图 A: 将表扣 (2) 滑向表带 (1) 的内侧, 让销键 (3) 自由活动。

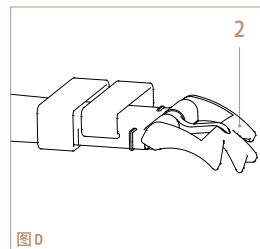
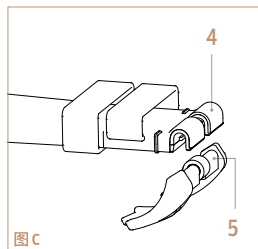
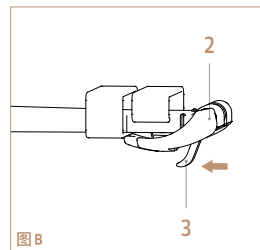
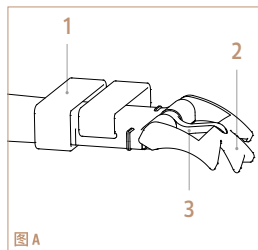
图 B: 轻轻地 将销键 (3) 推向表扣 (2), 直到听到“咔嗒”一声, 即可解开紧固系统。

图 C: 将表耳杆 (5) 从其嵌件 (4) 中取出。

紧固表扣 (2) :

图 C: 将表耳杆 (5) 插入其嵌件 (4)。将其推入, 直到听到“咔嗒”一声。

图 D: 表扣 (2) 即可固定。



金属表链舒适度调节装置

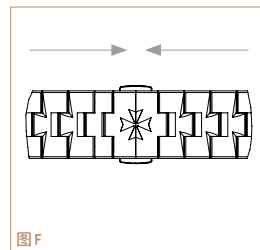
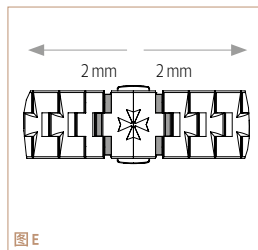
舒适度调节装置能让表扣两侧的表链扩展 2 毫米, 确保在任何情况下都能给予腕表佩戴最大的舒适度。

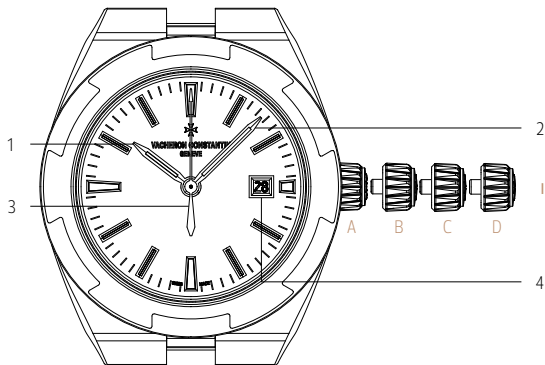
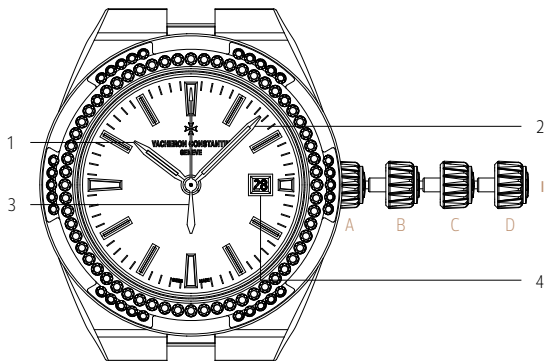
增加金属表链长度 :

图 E: 拉开金属表链。

恢复表链原本长度 :

图 F: 将两侧金属表链集中向折叠表扣方向推。





日期顯示 自動上鏈腕錶

1. 時針
2. 分針
3. 秒針
4. 日期視窗（日曆）

I | 上鏈、時間設置和調校錶冠

調校說明

上鏈、時間設置和調校：

上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 可處於 A、B、C 和 D 四個位置。

A：旋入至錶殼。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達至最佳的防水功能。

B：旋開至上鏈位置。

如果有段時間未佩戴腕錶，旋轉上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 幾圈為其上鏈。如果即將佩戴腕錶，則無需上滿鏈。上滿鏈時，上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 不會被卡緊，因此不會損壞機械結構。

推回上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 至位置 B，隨後旋回至靠近錶殼的位置 A，以確保腕錶防水性能。

C：調校日期 (日曆) 的位置。

將上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 撥出至該位置，向逆時針方向轉動以調校日期 (4) 顯示。

注意事項：腕錶並沒有考慮到每月天數變化，逢天數少於 31 天的月份則需使用日期調校按鈕 (I) 進行手動調校。

推回上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 至位置 B，隨後旋回至靠近錶殼的位置 A，以確保腕錶防水性能。

D：調校時間的位置。

將上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 撥出至該位置，即可旋轉來進行時間調校。轉動錶冠將指針調至理想的時間位置。

若在下午調校時間，調校前必須確定時針 (1) 自上次調校日期 (4) 後，已經轉動一整圈，以確保日期在午夜時更換。

重要事項：逆時針旋轉指針時，請勿讓指針通過會導致日期轉跳的時間範圍。

推回上鏈、時間設置和調校錶冠 (I) 至位置 B，隨後旋回至靠近錶殼的位置 A，以確保腕錶防水性能。

防水功能

腕錶的防水功能已通過 15 巴大氣壓下的測試。

請注意：舒適度調節裝置和錶扣快拆裝置僅適用於某些錶款。

錶帶快拆裝置

快拆裝置能快速完成錶帶的更換，無需使用任何工具。

取下錶帶 (2)：

圖 A：將銷鍵 (1) 往錶帶 (2) 方向扳動。

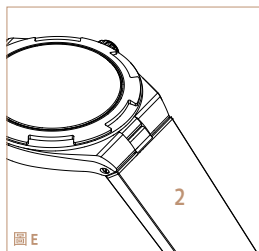
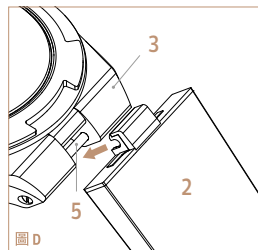
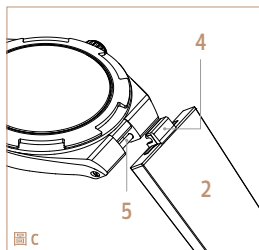
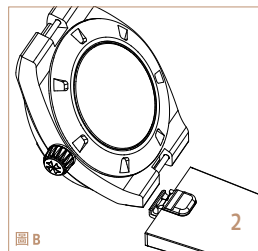
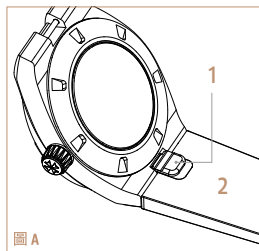
圖 B：並取下錶帶 (2)。

固定錶帶 (2)：

圖 C：將錶帶 (2) 嵌入孔 (4) 置於錶耳 (5) 中央上方。

圖 D：接著把錶帶 (2) 固定在錶殼 (3) 的錶耳桿 (5) 上，直到聽見「咔嗒」一聲。

圖 E：此時錶帶 (2) 即固定妥當。



可快速替換折疊式錶扣

取下折疊式錶扣 (2) :

圖 A : 使用側面的按鈕 (3) 打開錶扣的上半部，然後拉動錶帶 (1) 打開第二部分 (4)。

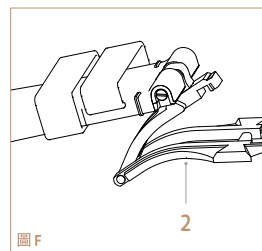
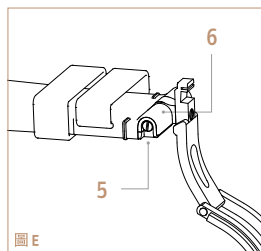
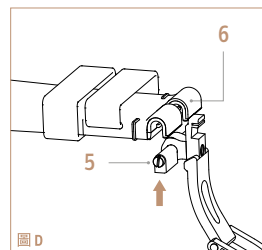
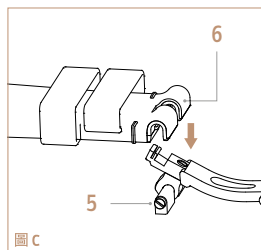
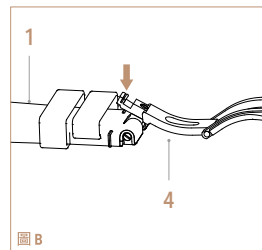
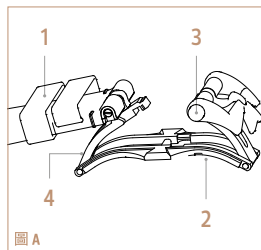
圖 B : 將錶扣的第二部分 (4) 滑動至錶帶 (1) 上。輕按直至聽見「咔嗒」聲，這時便可以解開扣件系統。

圖 C : 向下滑動錶耳桿 (5)，將其從嵌入孔 (6) 取出。

固定折疊式錶扣 (2) :

圖 D 及 E : 將錶耳桿 (5) 插入其嵌入孔 (6)，直至聽見「咔嗒」聲。

圖 F : 此時錶扣 (2) 即固定妥當。



可替換標準錶扣

取下標準錶扣 (2) :

圖 A : 將錶扣 (2) 滑向錶帶 (1) 的內側, 讓針栓 (3) 自由活動。

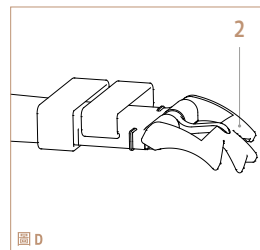
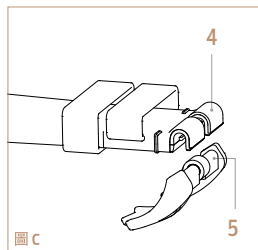
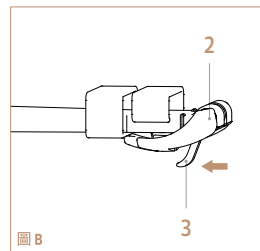
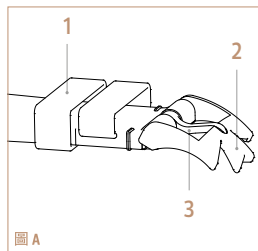
圖 B : 輕輕將針栓 (3) 推向錶扣 (2), 直至聽見「咔嗒」聲, 即可解開扣件系統。

圖 C : 將錶耳桿 (5) 從其嵌入孔 (4) 中取出。

固定標準錶扣 (2) :

圖 C : 將錶耳桿 (5) 插入其嵌入孔 (4)。推動錶耳栓, 直至聽見「咔嗒」聲。

圖 D : 此時錶扣 (2) 即固定妥當。



金屬錶鏈舒適度調節裝置

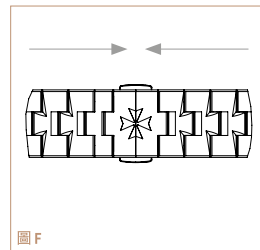
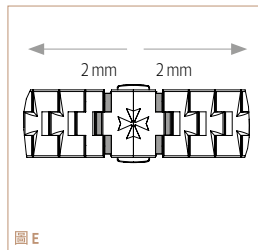
舒適度調節裝置能讓錶扣兩側的錶鏈擴展 2 毫米, 確保在任何情況下都能給予腕錶佩戴最大的舒適度。

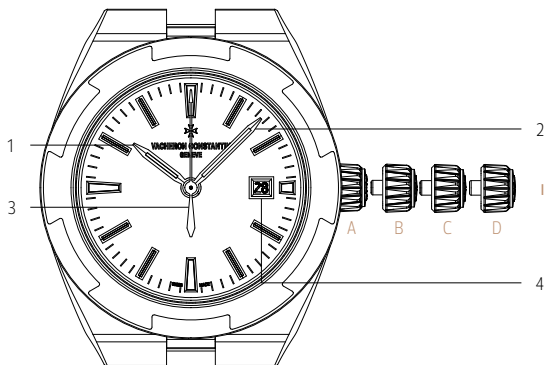
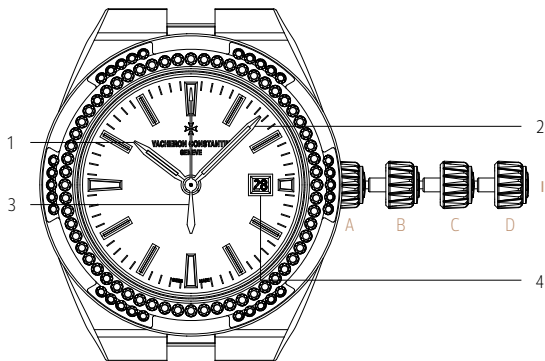
增加金屬錶鏈長度 :

圖 E : 拉開金屬錶鏈。

恢復錶鏈原本長度 :

圖 F : 將兩側金屬錶鏈集中向摺疊式錶扣方向推。





自動巻き, 日付

1. 時針
2. 分針
3. 秒針
4. 日付 (カレンダー) の窓

I | 巻き上げと時刻調整のリユーズ

調整の方法

巻上げと時刻の調整：

巻上げと時刻調整のリューズ (I) には 4 つのポジション A、B、C、D があります。

A：ケースに押し込んだポジション

着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。

B：リューズをゆるめた巻上げのポジション

ウォッチをしばらくの間使用しなかった場合は、巻上げと時刻調整のリューズ (I) を数回回して巻き上げて下さい。すぐに腕に着ける場合は最後まで巻き上げる必要はありません。巻上げと時刻調整のリューズ (I) は巻き上げの最後にブロックしませんので、メカニズムを損傷する恐れはありません。調整後は、リューズ (I) をポジション B に戻し、ポジション A に押し込んで、防水性を確保します。

C：日付（カレンダー）調整のポジション

巻上げと時刻調整のリューズ (I) をこのポジションに引き出し、反時計回りの方向に回すと日付 (4) を調整することができます。

ご注意：ウォッチは大小の月を自動的に調整しませんので、小の月には手作業で調整します。

巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジション B に戻し、さらにポジション A までケースに押し込み、ウォッチの防水性を保証します。

D：時刻調整のポジション

巻上げと時刻調整のリューズ (I) をゆるめ、このポジションに引き出し、回しながら時刻調整をします。巻上げと時刻調整のリューズ (I) を回して、針を希望の時刻に合わせます。

時刻調整を午後に行った場合、時針 (1) は日付 (4) が最後に変わった時からさらに 1 周以上回すことが必要です。これにより零時に日付が変わります。

重要：日付変更時は、針を逆回ししないでください。

巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジション B に戻し、さらにポジション A までケースに押し込み、ウォッチの防水性を保証します。

防水性

時計の防水性は 15 気圧でテストされています。

バックルの腕まわり調整と交換システムは、特定のモデルのみに適用されます。

ストラップ/ブレスレットの交換

インターチェンジャブル・システムにより、ストラップ/ブレスレットをツールを使わずに簡単に交換することができます。

ストラップ/ブレスレットの取り外し (2) :

図A：ストラップ/ブレスレット (2) 側に止め金 (1) を引っ張ります。

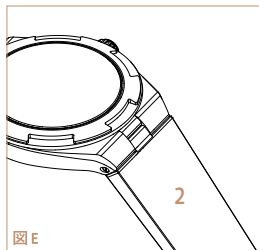
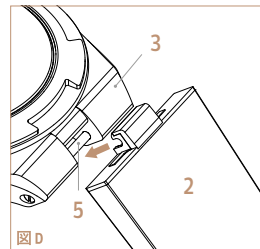
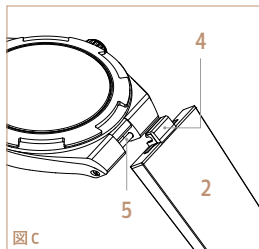
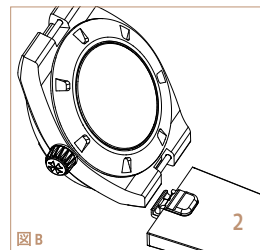
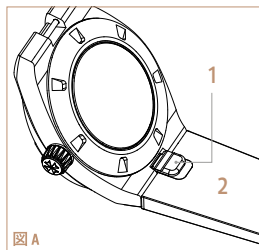
図B：ストラップ/ブレスレットを取り外します。

ストラップ/ブレスレットの取り付け (2) :

図C：ストラップ/ブレスレット (2) のはめ込み部分 (4) を、バネ棒 (5) の上に配置します。

図D：ストラップ/ブレスレット (2) にケース (3) のバネ棒 (5) をはめ込み、「カチッ」と音がするまで押し込みます。

図E：ストラップ/ブレスレット (2) が固定されました。



フォールディング・バックルの交換

フォールディング・バックルの取り外し (2) :

図 A : バックルの側面のプッシュボタン (3) を押してバックル上部を開き、ストラップ (1) を引いて下部のパート (4) を開きます。

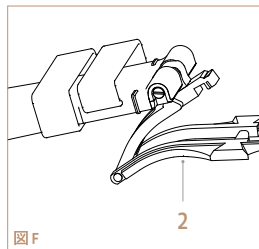
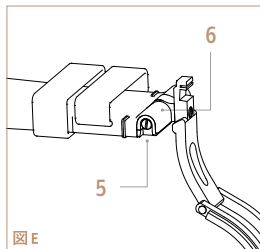
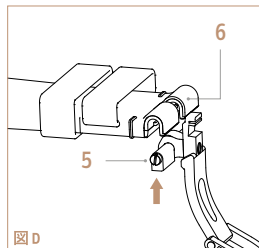
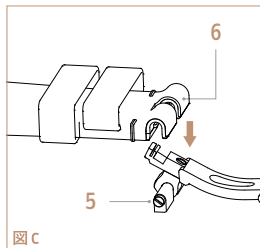
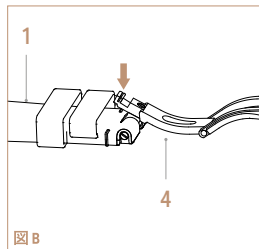
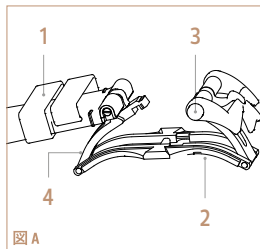
図 B : バックル下部 (4) をストラップ (1) の上にスライドさせ、「カチッ」と音がするまで押し込み、ロックを解除します。

図 C : 留め具 (5) を下にスライドさせてインサート (6) から外します。

フォールディング・バックルの取り付け (2) :

図 D & E : 留め具 (5) をインサート (6) に「カチッ」と音がするまで差し入れます。

図 F : バックル (2) が留まります。



標準インターチェンジャブル・バックル

標準バックル (2) の取り外し:

図 A: バックル (2) をストラップ (1) の内側に押し入れ、ピン (3) と離します。

図 B: ピン (3) をバックル (2) の方向に「カチッ」と音がするまで押し込み、ロックを解除します。

図 C: 留め具 (5) をインサート (4) から外します。

標準バックルを留める (2):

図 C: 留め具 (5) をインサート (4) に差し入れます。「カチッ」と音がするまで押し込んでください。

図 D: バックル (2) が留まります。

メタルブレスレットのイーザーフィット・システム

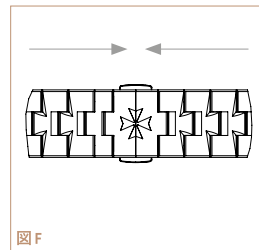
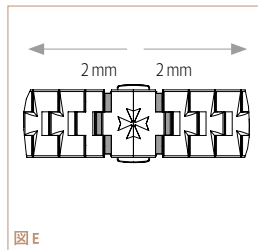
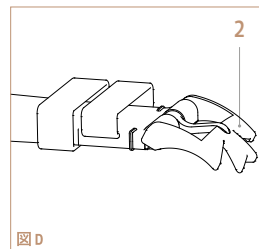
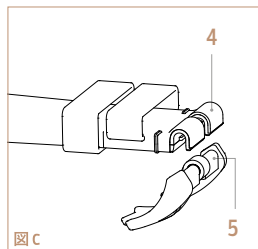
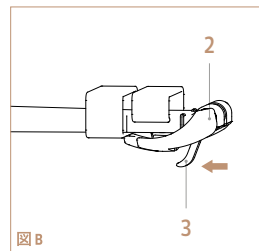
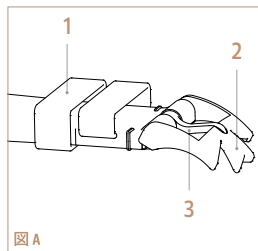
イーザーフィット・システムにより、バックルの両側で 2mm ずつ腕まわりを調整できるため、いかなる状況でも常に快適に装着できます。

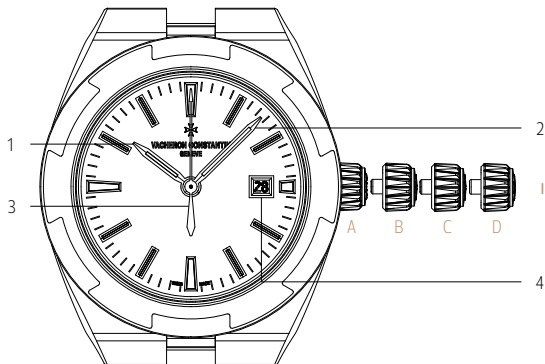
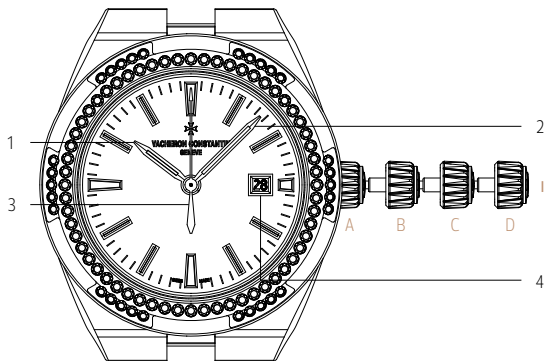
メタルブレスレットのサイズを大きくする場合:

図 E: メタルブレスレットを両側に引っ張ります。

元のサイズに戻す場合:

図 F: メタルブレスレットをフォールディング・バックルに向かって押し付けます。





날짜 표시창을 갖춘 셀프 와인딩 시계

1. 시침
2. 분침
3. 초침
4. 날짜 표시창(캘린더)

I. | 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운

설정 지침

와인딩, 시간 설정 및 조정:

와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(Ⅰ)은 A, B, C, D, 네 위치에 자리하고 있습니다.

A: 케이스를 스크류로 조여줍니다.

이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 최상의 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다.

B: 스크류가 풀린 상태, 와인딩 위치

일정 시간 동안 시계를 착용하지 않은 경우, 와인딩 및 시간 설정 및 조정 크라운(Ⅰ)을 몇 차례 회전시켜 와인딩합니다. 시계를 착용한다면 완전히 와인딩할 필요는 없습니다.

와인딩 주기가 끝나면 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(Ⅰ)이 잠기지 않으므로 메커니즘이 손상되지 않습니다.

시계의 방수 기능을 보장하기 위해서는 크라운(Ⅰ)을 다시 위치 B로 밀어 넣고 위치 A에서 다시 케이스 쪽으로 조여줍니다.

C: 날짜 설정 위치(캘린더).

크라운(Ⅰ)을 풀어 이 위치로 당기면, 반시계 방향으로 회전하여 날짜(4)를 설정할 수 있습니다.

참고: 시계는 자동으로 한 달을 이루는 일수를 고려하지 않습니다. 따라서 31일 미만으로 이루어진 달에는 수동으로 조정해야 합니다.

시계의 방수 기능을 보장하기 위해서는 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(Ⅰ)을 위치 B로 밀어넣고 위치 A에서 케이스를 스크류로 조여줍니다.

D: 시간 설정 위치.

크라운을 풀어 이 위치로 당기면 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(Ⅰ)이 회전하여 시간을 설정할 수 있습니다. 핸드가 원하는 시간을 가리킬 때까지 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(Ⅰ)을 회전시킵니다. 시간이 오후에 설정되면, 자정에 날짜가 변경되도록 마지막 날짜 변경(4) 이후에 시침(1)을 한 번 이상 완전히 회전시켜야 합니다.

중요: 핸드를 시계 반대 방향으로 돌려 날짜 변경 시간을 넘기지 마십시오. 시계의 방수 기능을 보장하기 위해서는 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운(Ⅰ)을 위치 B로 밀어넣고 위치 A에서 케이스를 스크류로 조여줍니다.

방수 기능

시계의 방수 기능은 15bar의 압력에서 테스트되었습니다.

이지-핏 및 교체 가능한 버클 시스템은 특정 모델에만 해당됩니다.

교체 가능한 스트랩/브레이슬릿

교체 가능한 시스템을 통해 별도의 도구 없이 스트랩/브레이슬릿을 쉽게 교체할 수 있습니다.

스트랩/브레이슬릿(2) 제거:

그림 A: 스트랩/브레이슬릿(2) 쪽으로 트리거(1)를 당깁니다.

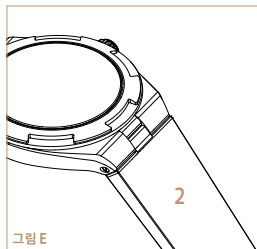
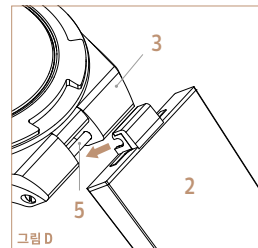
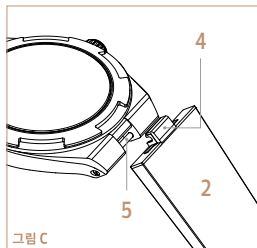
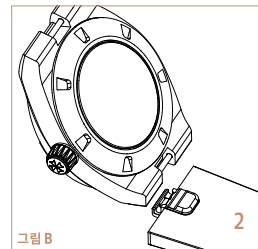
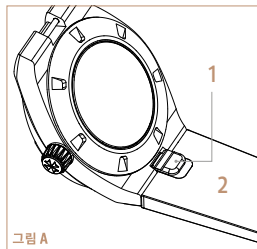
그림 B: 스트랩/브레이슬릿(2)을 제거합니다.

스트랩/브레이슬릿(2) 고정:

그림 C: 스트랩/브레이슬릿(2)의 인서트(4)를 바렛(5) 위에 놓습니다.

그림 D: 스트랩/브레이슬릿(2)을 케이스(3)의 바렛(5)에 고정합니다.
“딸깍”하는 소리가 나야 합니다.

그림 E: 그다음 스트랩/브레이슬릿(2)이 고정됩니다.



교체 가능한 폴딩 버클

폴딩 버클(2) 제거:

그림 A: 측면 푸쉬 버튼(3)을 사용하여 버클의 상단 부분을 오픈한 다음 스트랩(1)을 당겨 두 번째 파트(4)를 엽니다.

그림 B: 버클의 두 번째 파트(4)를 스트랩(1) 위로 밀어 넣습니다. “딸깍” 소리가 날 때까지 부드럽게 누르면 잠금 시스템이 해제됩니다.

그림 C: 인서트(6)를 아래로 밀어 바렛(5)을 분리합니다.

폴딩 버클(2) 고정:

그림 D와 E: “딸깍” 소리가 날때까지 바렛(5)을 인서트(6)에 삽입합니다.

그림 F: 이제 버클(2)이 고정되었습니다.

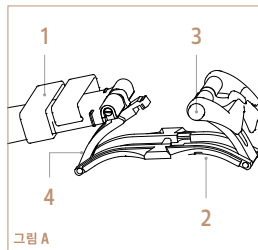


그림 A

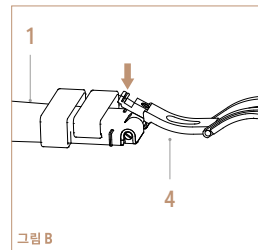


그림 B

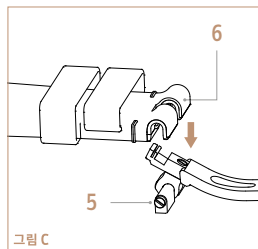


그림 C

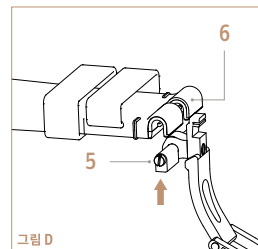


그림 D

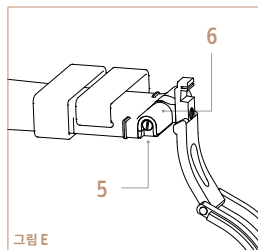


그림 E

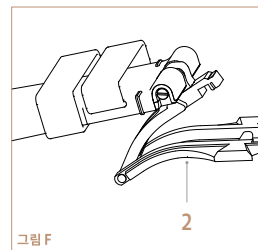


그림 F

교체 가능한 일반 버클

일반 버클(2) 분리:

그림 A: 버클(2)을 스트랩(1) 내부로 밀어 넣어 핀(3)을 풀어냅니다.

그림 B: “딸깍” 소리가 나면서 잠금 시스템이 해제될 때까지 핀(3)을 버클(2) 쪽으로 부드럽게 밀습니다.

그림 C: 인서트(4)에서 바렛(5)을 분리합니다.

일반 버클(2) 잠금:

그림 C: 바렛(5)을 인서트(4)에 삽입합니다. “딸깍” 소리가 날 때까지 밀니다.

그림 D: 이제 버클(2)이 고정되었습니다.

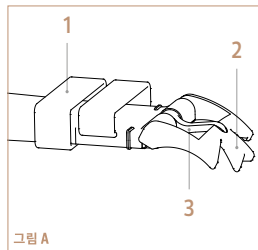


그림 A

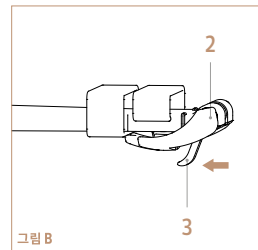


그림 B

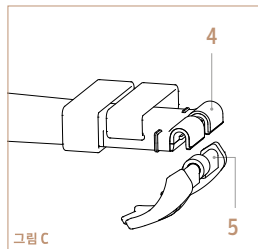


그림 C

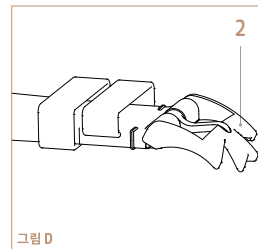


그림 D

메탈 브레이슬릿을 위한 이지-핏 시스템

이지-핏 사이징 시스템은 버클 양쪽을 2mm까지 조정할 수 있어 언제나 편안한 착용감을 선사합니다.

메탈 브레이슬릿 사이즈 늘리기:

그림 E: 메탈 브레이슬릿을 당깁니다.

처음 사이즈로 되돌리기:

그림 F: 메탈 브레이슬릿의 두 부분을 버클 쪽으로 밀어냅니다.

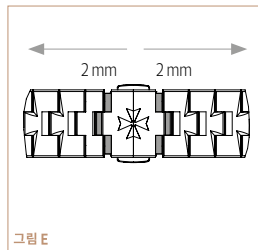


그림 E

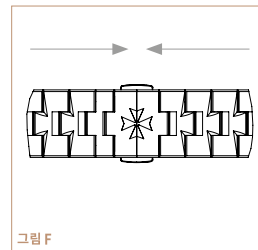
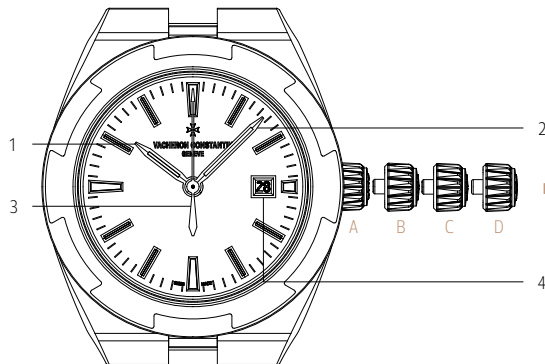
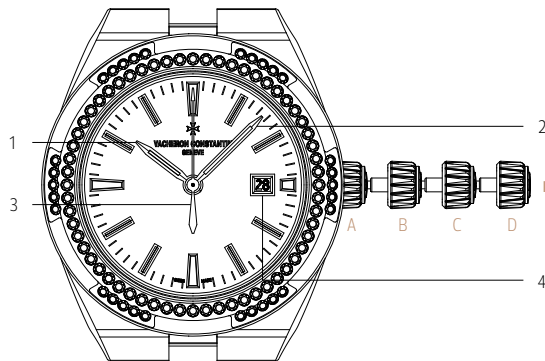


그림 F

ساعة أوتوماتيكية التعبئة مع التاريخ

1. عقرب الساعات
2. عقرب الدقائق
3. عقرب الثواني
4. نافذة التاريخ (التقويم)

1. | تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح



تعليمات الضبط

التعبئة وضبط الوقت والتصحيح:

يمكن أن يأخذ تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح (A) إحدى الأوضاع الأربعة التالية: A و B و C و D.

A: عندما يكون التاج ملتصقاً بالعلبة.

يكون في وضع التعبئة، وهذا وضع الارتداء الطبيعي الذي يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.

B: التاج مسحوب للخارج، وضع إعادة التعبئة.

وإذا كانت الساعة غير مستخدمة لفترةٍ من الزمن، قم بتعبئتها بإدارة تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح (A) بضَع دورات. من غير المجدي تعبئة الساعة للأخر إذا كان يراد ارتداؤها. لا يوجد ما يصد تاج التعبئة (A) في نهاية التعبئة، لذلك لا خوف من أن تتضرر الآلية.

ثم ادفع التاج (A) للخلف إلى الوضع B، وقم بالصاقه بالعلبة في الوضع A لضمان مقاومة الساعة للماء.

C: وضع ضبط التاريخ (التقويم).

عند فك التاج (A) وسحبه إلى هذا الوضع، يتيح تدوير التاج عكس عقارب الساعة لضبط التاريخ (4).

ملاحظة: لا تأخذ الساعة في الحسبان عدد أيام الأشهر وبالتالي لا بد من تعويض اختلاف هذا العدد يدوياً في الأشهر الأقل من 31 يوماً.

ثم ادفع تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح (A) معيداً إياه إلى الوضع B وشده إلى العلبة في الوضع A لضمان أفضل مقاومة الساعة للماء.

D: وضع ضبط الوقت.

عندما يُسحب تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح (A) إلى هذا الوضع، يمكن بإدارته ضبط الوقت. أدر التاج لضبط عقارب الساعة على الوقت المطلوب.

إذا كان ضبط الوقت بعد الظهر، يجب أن يدور عقرب الساعات (1) أكثر من دورة كاملة منذ آخر تغييرٍ للتاريخ (4)، لضمان تغيير التاريخ في منتصف الليل.

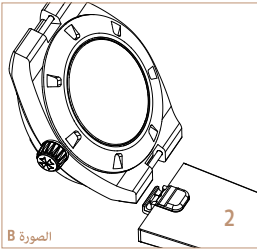
هام: لا تتخطَ ساعة تغيير التاريخ بإدارة العقارب في الاتجاه المعاكس.

ثم ادفع تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح (A) معيداً إياه إلى الوضع B وشده إلى العلبة في الوضع A لضمان أفضل مقاومة الساعة للماء.

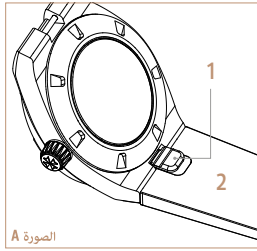
مقاومة الماء

اختبرت مقاومة الساعة للماء تحت ضغط 15 بار.

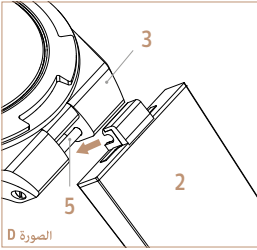
تجدد الإشارة إلى أن نظامي ضبط الراحة واستبدال الأساور متوفران في بعض الموديلات فقط.



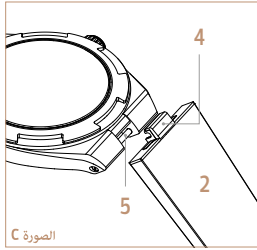
الصورة B



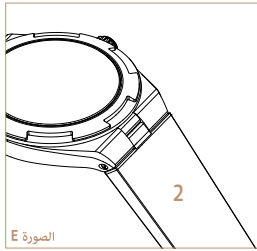
الصورة A



الصورة D



الصورة C



الصورة E

إمكانية استبدال الأساور فيما بينها

يسمح نظام الاستبدال بتغيير السوار بسرعة ودون الحاجة إلى أدوات.

إزالة السوار (2):

الصورة A: سحب الزناد (1) في اتجاه السوار (2).

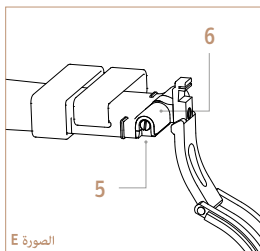
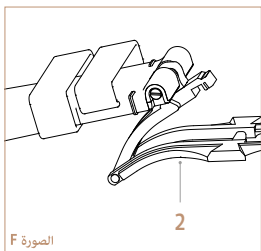
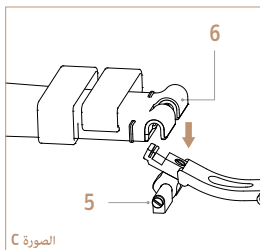
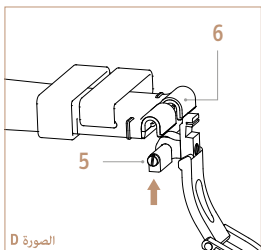
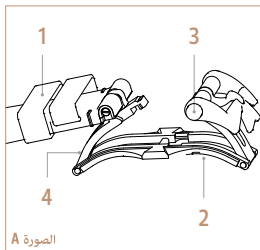
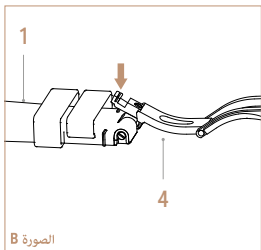
الصورة B: نزع السوار (2).

تثبيت السوار (2):

الصورة C: وضع قفل (4) السوار (2) على الفضاء الفاصل بين القرنين (5).

الصورة D: تثبيت السوار (2) بمشبك (5) العلبة (3) حتى سماع "كليك".

الصورة E: عندها، يكون السوار (2) مثبتاً كما يجب.



استبدال المشبك القابل للطي

إزالة المشبك القابل للطي (2):

الشكل A: افتح الجزء العلوي من المشبك باستخدام الأزرار الانضغاطية الجانبية (3)، ثم افتح الجزء الثاني (4) بسحب الحزام (1).

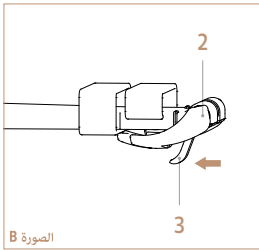
الشكل B: مرر الجزء الثاني (4) من المشبك على الحزام (1). اضغط عليه برفق حتى تسمع صوت «طقطقة»، والذي سيؤدي بعد ذلك إلى إلغاء قفل نظام التثبيت.

الشكل C: انزع الباريت (5) من مبيته (6) عبر تحريكه لأسفل.

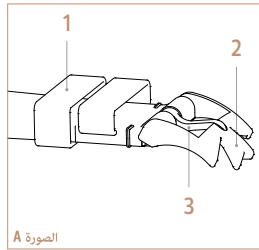
تنبيت المشبك القابل للطي (2):

الشكلان D و E: قم بإدخال الباريت (5) حتى تسمع صوت «طقطقة».

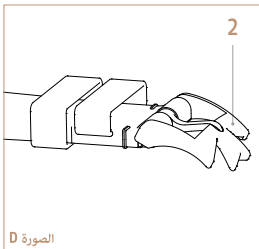
الشكل F: عندئذ يتم قفل المشبك (2).



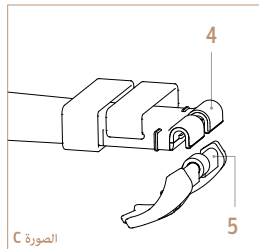
الصورة B



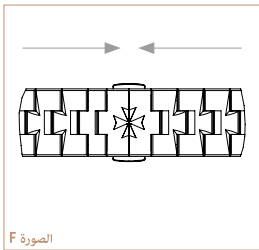
الصورة A



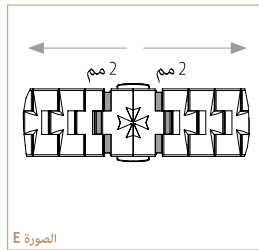
الصورة D



الصورة C



الصورة F



الصورة E

مشبك موحد قابل للتبديل

فك المشبك الموحد (2):

الشكل A: حرك المشبك (2) نحو الجزء الداخلي من الحزام (1)، مع ترك المسامير (3) مفكوكًا.

الشكل B: ادفع المسامير (3) برفق نحو المشبك (2) حتى تسمع صوت «طقطقة» لإلغاء قفل نظام التثبيت.

الشكل C: انزع الباريت (5) من مبيته (4).

تثبيت المشبك الموحد (2):

الشكل C: قم بإدخال الباريت (5) في مبيته (4). ادفعه للأمام حتى تسمع صوت «طقطقة».

الشكل D: عندئذ يتم إحكام وتأمين المشبك (2).

نظام ضبط مدى راحة الأساور المعدنية

يضمن هذا النظام راحة قصوى في جميع الظروف ويسمح بزيادة 2 مم من كل جانب من المشبك.

الزيادة في حجم السوار المعدني:

الصورة E: سحب السوار المعدني.

العودة إلى الحجم الأصلي:

الصورة F: دفع طرفي السوار المعدني في اتجاه المشبك.

www.vacheron-constantin.com